

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 68/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規《工商業發展基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003 (Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização), o Chefe do Executivo manda:

委任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員，由二零一四年五月十三日起為期一年：

São nomeados membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2014:

(一) 委員——陳詠達；代任人——米鵬；

1) Chan Weng Tat como membro efectivo, e Mai Pang como substituto;

(二) 委員——Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias；
代任人——羅嘉敏；

2) Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias como membro efectivo, e Lo Ka Man como substituto;

(三) 委員——黃晴錦；代任人——鄭信昌；

3) Vong Cheng Kam como membro efectivo, e Kong Son Cheong como substituto;

(四) 委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

4) Jacques, Sylvia Isabel, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Wan Tai Wai como substituto.

二零一四年三月三十一日

31 de Março de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 8/2014 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2014**

中華人民共和國於二零一三年六月二十九日批准二零零八年八月二十八日在杜尚別簽訂的《上海合作組織成員國組織和舉行聯合反恐演習的程序協定》（下稱“協定”）；

Considerando que a República Popular da China ratificou, em 29 de Junho de 2013, o Acordo relativo ao Procedimento para a Organização e Realização de Exercícios Conjuntos na Luta Contra o Terrorismo pelos Estados Membros da Organização de Cooperação de Xangai, assinado em Duchambé, em 28 de Agosto de 2008, adiante designado por Acordo;

協定自二零一三年十一月二十九日起對中華人民共和國生效，並自對中華人民共和國生效之日起適用於中華人民共和國澳門特別行政區。

Considerando igualmente que o Acordo entrou em vigor na República Popular da China em 29 de Novembro de 2013 e se aplica na Região Administrativa Especial de Macau desde a data em que entrou em vigor na República Popular da China.

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈協定的中文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo no seu texto autêntico em língua chinesa.

二零一四年三月二十七日發佈。

Promulgado em 27 de Março de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

上海合作組織成員國組織和舉行聯合反恐演習的 程序協定

上海合作組織成員國，以下稱各方，

遵循二〇〇二年六月七日簽署的《上海合作組織憲章》、二〇〇一年六月十五日簽署的《打擊恐怖主義、分裂主義和極端主義上海公約》、二〇〇二年六月七日簽署的《上海合作組織成員國關於地區反恐機構的協定》和二〇〇五年七月五日簽署的《上海合作組織成員國合作打擊恐怖主義、分裂主義和極端主義構想》，

根據本國法律和公認的國際法準則，

為制定在各方境內舉行聯合反恐演習的法律基礎，

達成協議如下：

第一條

本協定使用的術語含義如下：

- (一) “演習”指各方主管機關在某一方或幾方境內舉行的聯合反恐演習；
- (二) “演習參加人員”指參加演習的特種反恐部隊及其人員，演習指揮機關人員，以及參加演習的其他人員；
- (三) “特種反恐部隊”指各方根據本國法律，為舉行演習組建的、由特種專業人員組成的分隊；
- (四) “專用器材和保障物資”指聯合反恐演習期間使用的武器和軍事技術裝備、槍支、彈藥、設備、通信器材、反恐特種部隊的裝備、技術交通工具及其他專門設備和物資；
- (五) “接受方”指演習期間在本國境內接受派遣方演習參加人員、專用器材和保障物資的一方；
- (六) “派遣方”指為舉行演習向接受方國境內派遣演習參加人員、專用器材和保障物資的一方；
- (七) “過境方”指派遣方演習參加人員、專用器材和保障物資往返接受方境內途經的國家；
- (八) “第三方”指除派遣方、接受方、過境方之外的國家及其自然人和（或）法人，以及政府間國際組織；
- (九) “演習參加人員執行公務”指在接受方和過境方境內移動、位於駐紮地以及與接受方商定的其他地點，前往上述地點的往返途中，以及在演習地域為完成演習任務而採取的行動，但不包括：
 - 1. 擅自離開駐地或演習地域；
 - 2. 自願處於中毒、麻醉或醉酒興奮狀態；
- (十) “損失”指各方法律規定應承擔責任的人身、精神、物質和其他傷害；
- (十一) “演習地域”指接受方在本國境內劃定的舉行演習的地域；
- (十二) “駐地”指接受方劃定供各方演習參加人員駐紮的地域；
- (十三) “理事會”指上海合作組織地區反恐機構理事會；
- (十四) “執委會”指上海合作組織地區反恐機構執行委員會；
- (十五) “主管機關”是指根據國內法遂行反恐任務的某一方的國家機關。

第二條

舉行聯合反恐演習的目的是，訓練特種反恐部隊，以便有關方在其境內發生恐怖事件或發生恐怖事件威脅時採取聯合行動。

第三條

舉行聯合反恐演習的主要任務是：

- (一) 提高特種反恐部隊演習指揮部門的合作水平；
- (二) 完善參加人員的實戰技能和在聯合反恐行動過程中制定有效方案；
- (三) 研究特種反恐部隊協調行動；
- (四) 研究反恐行動的新方法，交流反恐行動經驗。

第四條

- 一、舉行聯合反恐演習的決定由理事會作出。演習舉行時間由理事會在聽取擬參加演習各方的意見後確定。
- 二、作出進行演習決定後，各方協商籌備演習的相關事項，協商結果形成會議紀要。
- 三、按照國名俄文字母表排列順序輪流在各方境內組織和舉行演習。
- 四、執委會應本組織有關成員國要求協助組織和舉行聯合反恐演習。
- 五、各方有權向理事會提出在本國境內舉行非例行演習的請求。
- 六、某方如不能或拒絕參加演習，應在演習前至少2個月以書面形式通知執委會，並告知妨礙其參加演習的原因。

第五條

- 一、為籌備和舉行演習，設演習指揮一名，演習副指揮若干名，並成立演習指揮機關。
- 二、演習指揮由接受方主管機關領導（或其委派的代表）擔任，演習副指揮由派遣方主管機關代表擔任。
- 三、演習指揮機關的人員、結構及演習程序由接受方和派遣方協商確定。

第六條

- 一、各方與演習指揮機關商定本方的參演程度、演習參加人員的構成及人數。
- 二、經各方協商一致，執委會可邀請第三方的代表觀摩演習。

第七條

接受方確定演習地域並創造以下條件：

- (一) 準備演習想定，並通過執委會與派遣方協商確定；
- (二) 準備總結性文件和其他演習文件；
- (三) 依據本國國內法提供進入並使用本國領土的許可；

(四) 為派遣方演習參加人員、專用器材和保障物資進入接受方國境、在接受方境內駐紮、移動以及從接受方離境（包括通過邊檢和海關檢查程序）創造條件；

(五) 採取必要措施，為演習參加人員、專用器材和保障物資提供保護，包括對演習地域的封鎖；

(六) 免除派遣方應繳納的各種稅賦、海關清關費、保險費，以及其他需強制繳納的費用。

第八條

派遣方：

(一) 尊重接受方和（或）過境方的主權和習俗；

(二) 遵守接受方和（或）過境方的法律；

(三) 不干涉接受方和（或）過境方內部事務；

(四) 不參加接受方和（或）過境方境內的政治活動；

(五) 遵守接受方和（或）過境方的邊檢和海關檢查程序；

(六) 按照與接受方和（或）過境方商定的路線運送演習參加人員、運輸專用器材和保障物資；

(七) 配合接受方和（或）過境方對演習參加人員、專用器材和保障物資採取的警戒和保護措施；

(八) 保障所使用的接受方和（或）過境方財產、自然資源、文化、歷史和其他設施完好無損；

(九) 在接受方和（或）過境方境內遵守生態安全規定。

第九條

過境方：

(一) 允許並協助派遣方演習參加人員以及專用器材和保障物資出入境、在本方境內移動；

(二) 免除派遣方各種應納稅、通關費用、保險費，以及其他需強制繳納的費用。

第十條

一、派遣方在演習開始前至少2個月向接受方通報關於在駐紮地演習參加人員住宿所需房屋，以及專用器材和保障物資的需求。

二、接受方向派遣方演習參加人員提供房屋、水、電，保障醫療服務，為其遂行任務創造生存生活條件，必要時根據商定提供專用器材和保障物資。

三、交通及其他方面的服務由各方主管機關另行商定。

第十一條

接受方和（或）過境方承認派遣方的駕駛證件有效。

第十二條

一、派遣方演習參加人員憑名單及有效身份證件，在商定的出入境口岸通過國境線，無需簽證。

二、制訂派遣方演習參加人員名單和專用器材、保障物資清單的方式和程序由各方協商決定。

三、演習參加人員名單應包括人員姓名、性別、出生日期、身份證件編號、入境目的及在接受方境內的駐留時間。

四、專用器材和保障物資清單應包括專用器材和保障物資的名稱、數量、標識。

五、演習參加人員名單以及專用器材和保障物資清單用中文、俄文書寫，並於演習參加人員計劃過境日30日前提交接受方和過境方。

第十三條

一、派遣方演習參加人員可根據接受方和（或）過境方的法律規定，攜帶個人用品和貨幣過境。

二、各方根據本協定，簡化過境專用器材和保障物資的海關報關和檢查手續。

三、各方海關有權按本國法律規定的程序和條件，對演習參加人員的身體和行李進行檢查，並沒收本國法律禁止或限制運進、運出的物品，已列入相應清單的各方專用器材和保障物資除外。

四、相應標識的密封的各方公務文件不可侵犯，不受海關檢查，不得打開和扣留。

第十四條

接受方有權根據本國法律與派遣方協商後，在本國境內對派遣方演習參加人員及其個人物品、專用器材和保障物資實施檢疫。

第十五條

一、使用空中交通工具組織運送演習參加人員、專用器材和保障物資，應同各方負責組織國際空中運輸的主管機關協商。

二、航空飛行只能在接受方和（或）過境方規定的航空區（空域）內按其規定航線進行。在各軍用、民用機場，對參加演習或運送演習參加人員航空器的導航、機場技術保障和保衛，根據各方達成的協議實施。

三、沿國際航線飛行的航空器的飛行管理，由各方空中交通管理部門按照各自負責的飛行情報區組織實施。

四、為執行本協定實施國際運輸的航空器飛行安全，應根據各方加入的國際條約，以及飛行空域所屬方的法律予以保障。

五、各方通過聯合小組（委員會）對遵守飛行安全要求情況進行監督，並對上海合作組織成員國飛行器在執行實施本條約相關任務時發生的、涉及多個國家飛行人員的惡性及輕度飛行事故進行調查。聯合小組（委員會）的組建程序由演習指揮機關根據各方在演習準備階段達成的協議確定。聯合小組（委員會）組長由接受方代表擔任。

六、出現緊急狀況（自然災害、不良飛行氣象條件、航空器故障）時，各方空中交通管理部門應向執行運送演習參加人員任務的航空器提供幫助，包括提供迫降所需的備用機場。

七、航空飛行的搜索救援保障由各方組織力量和設備無償實施。

第十六條

一、派遣方的軍艦（警用艦船）和輔助艦船應根據接受方本國法律及各方參加的國際條約進入接受方的領海和內水。

二、接受方為派遣方軍艦（警用艦船）和輔助艦船提供領航、拖船和港口服務保障，應經過雙方另行協商。

第十七條

一、演習參加人員在接受方境內臨時駐留期間，對其不適用接受方針對外國公民設置的護照簽證制度和移民管制、居留和遷移規定。

二、派遣方演習參加人員無權在接受方境內定居。

第十八條

- 一、各方演習參加人員在演習期間應當佩戴各方商定的識別標誌。
- 二、演習期間，各方特種反恐部隊使用的軍事和其他技術裝備應帶有清晰可見的登記編號和識別標誌。

第十九條

- 一、為遂行演習計劃規定的任務和履行警戒職責，派遣方演習參加人員在演習地域及駐地和與接受方商定的其他地方駐留期間有權保存、攜帶、使用專用器材和保障物資。
- 二、聯合反恐演習期間，使用專用器材和保障物資應符合接受方的法律規定。

第二十條

- 一、派遣方應及時向接受方和過境方通報專用器材和（或）保障物資丟失及演習參加人員未在駐地的事實。
- 二、必要時經接受方請求，每一方均應協助尋找專用器材和（或）保障物資以及演習參加人員。
- 三、在找到丟失的專用器材和（或）保障物資，確定走失人員的位置時，應採取必要措施將其移交相關方。

第二十一條

- 一、如無另行商定，各方各自承擔與執行本協定有關的費用。
- 二、在相互協商的基礎上，派遣方向接受方支付按要求提供的所有專用器材和保障物資的費用。

第二十二條

各方和執委會應按商定的形式和內容向公眾通報演習進程情況。

第二十三條

- 一、禁止傳播下列信息：
 - （一）有關演習參加人員的信息；
 - （二）有關演習特種技術手段、戰術和方法的信息；
 - （三）有關演習中使用的專用器材和保障物資性能的信息；
 - （四）各方商定禁止傳播的其他信息。
- 二、本條所列信息的保護措施及因非法傳播上述信息應承擔的責任，依據各方參加的國際條約和各方國內法確定。

第二十四條

接受方向各方和執委會發送演習總結材料。

第二十五條

- 一、每一方的專用器材和保障物資為該方財產，其他方不能扣留和（或）以任何方式佔為己有。

二、派遣方應在演習後將本方剩餘的特種反恐部隊專用器材和保障物資從接受方境內運出。

三、如因特殊情況無法將專用器材和保障物資運出，接受方和派遣方應在相互協商的基礎上，作出使用或者銷毀這些器材和物資的決定。

第二十六條

一、關於派遣方演習參加人員的司法管轄問題，各方遵循以下原則：

（一）如果派遣方演習參加人員是該方公民，實施針對本方，或者針對本方演習參加人員中本國公民的犯罪，以及當他們執行公務時實施犯罪，則由該派遣方行使司法管轄權；

（二）當演習參加人員實施犯罪不屬於本條上述情形時，由接受方或過境方行使司法管轄權。

二、在派遣方演習參加人員駐地發生的針對派遣方或者其演習參加人員的、未查明犯罪嫌疑人的犯罪行為，派遣方可以進行初步調查。查明犯罪嫌疑人後，按本協定規定執行。

三、有關各方主管機關在調查、證據收集與移交、確定涉嫌犯罪的演習參加人員的位置（通緝）、拘留和逮捕（羈押）等方面相互協助。

四、各方演習參加人員的指揮員在職權範圍內有權直接進行聯繫。

五、接受方演習參加人員以及其他人員被扣留時，派遣方應當立即通知接受方。

六、派遣方演習參加人員被扣留時，接受方應當立即通知派遣方。

七、在發生拘留、逮捕（羈押）和其他訴訟行為，以及移交演習參加人員或者提供司法協助時，各方遵循其參加的國際條約和本國法律。

八、接受方追究派遣方演習參加人員刑事責任時，派遣方有權派出代表旁聽法庭審理。被追究人有權要求：

（一）及時、迅速的偵查和審判；

（二）自刑事追究開始起，獲得其被控告罪行的具體信息；

（三）與控方證人和其他訴訟參加人對質；

（四）吸收辯方證人參加（如果辯方證人處於接受方的司法管轄之下）；

（五）自己選擇律師或者無償律師援助；

（六）翻譯服務；

（七）與派遣方代表保持聯繫。

九、各方可以互相請求移交或者接收有關演習參加人員實施犯罪的案件，此類請求應當予以迅速處理。

十、有關各方管轄權競合的刑事案件的偵查和審理結果，各方主管部門應當根據本國法律和共同參加的國際條約互相通報。

第二十七條

一、演習參加人員執行公務時，對其他演習參加人員造成的損失，各方均放棄提出賠償要求。

二、演習參加人員非執行公務時，對其他演習參加人員造成的損失，其賠償辦法由有關各方主管部門另行協商解決。如無法通過協商解決賠償事宜時，接受方有權根據本國法律處理。

三、派遣方演習參加人員給接受方或過境方自然人或者法人造成的損失，其賠償辦法由有關各方主管部門另行協商解決。如無法通過協商解決賠償事宜時，接受方或過境方有權根據本國法律處理。

四、有關各方對本條第二款或者第三款規定的損失都負有責任，且責任程度無法確定時，其賠償由有關各方均攤。

五、特種反恐部隊或者其人員給第三方造成損失的賠償，根據下列規定處理：

（一）適用接受方的法律。接受方相應司法機關作出的賠償或者拒絕賠償的判決生效後，具有最終法律效力。

（二）接受方可以組織有關各方協商解決第三方的賠償要求。

（三）用接受方的貨幣支付賠償金。

（四）各方在收集證據和根據本條公正處理賠償要求方面進行合作。根據各方的決定可成立委員會，調查對第三方造成損失的情況。

第二十八條

派遣方演習參加人員在接受方以及過境方境內遭受損失時，派遣方演習參加人員及其家屬有權享受本國法律規定的全部優待、保障和補償。

第二十九條

一、各方根據本國法律確定負責執行本協定的主管機關，並將有關情況通知協定存約方。同時，各方也應將本協定生效所必需的國內程序完成情況、主管機關或其名稱變更情況通知存約方。

二、存約方自收到一方關於確定本協定提及的主管機關通知後，應於15日內將有關情況通報其他各方。

第三十條

由解釋或適用本協定條款而產生的爭議問題，各方將通過協商和談判加以解決。

第三十一條

本協定不涉及各方根據其所參加的其他國際條約所享受的權利和承擔的義務。

第三十二條

在本協定框架內開展合作時，工作語言為中文和俄文。

第三十三條

經各方同意，可對本協定進行修改，並以議定書的形式加以確定。

第三十四條

一、本協定自存約方收到第四份簽署國關於完成使本協定生效所需的國內程序的書面通知之日起第30日開始生效。對於此後完成國內生效程序的有關各方，本協定自其向存約方提交書面通知書之日起生效。

二、本協定有效期不確定。

三、本協定存約方為上海合作組織秘書處。秘書處應於本協定簽署後15日內將核對無誤的副本送交各方。

四、本協定開放供二〇〇一年六月十五日簽署《打擊恐怖主義、分裂主義和極端主義上海公約》的締約國簽署。對於加入國，本協定自存約方收到其加入書之日起第30日開始生效。

五、當某一方不再是上海合作組織成員時，該協定對其停止效力。

第三十五條

各方可以退出本協定，並於指定退出日期前12個月書面通知存約方。存約方在收到該通知30日內通告各方。

本協定於二〇〇八年八月二十八日在杜尚別簽訂，一式一份，用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

第 9/2014 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於防擴散/朝鮮民主主義人民共和國的第1718 (2006) 號、第1874 (2009) 號、第2087 (2013) 號及第2094 (2013) 號決議；

聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議所設制裁委員會於二零一三年十二月三十一日對受資產凍結及/或旅行限制的實體和個人綜合名單作出更新；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議所設制裁委員會於二零一三年十二月三十一日更新的實體和個人綜合名單的英文原文及其葡文譯本。

二零一四年三月二十七日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2014

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1718 (2006), n.º 1874 (2009), n.º 2087 (2013) e n.º 2094 (2013), relativas à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia;

Considerando ainda que, em 31 de Dezembro de 2013, o Comité de Sanções estabelecido pela Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas procedeu à actualização da lista consolidada das entidades e pessoas singulares sujeitas ao congelamento de bens e/ou à proibição de viajar;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a referida lista consolidada das entidades e pessoas singulares actualizada à data de 31 de Dezembro de 2013 pelo Comité de Sanções estabelecido pela Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 27 de Março de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

CONSOLIDATED LIST OF ENTITIES AND INDIVIDUALS¹

The Consolidated List contains the entities and individuals subject to assets freeze and/or travel ban as decided by the Security Council and the Sanctions Committee established pursuant to resolution 1718 (2006). An informal compilation of the names of the entities and individuals in the Korean language are available on the Committee's website at http://www.un.org/sc/committees/1718/pdf/List_Entities_and_Individuals_Korean.pdf.

A) Entities

1. KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION (a.k.a. CHANGGWANG SINYONG CORPO-

LISTA CONSOLIDADA DE ENTIDADES E PESSOAS SINGULARES¹

A Lista Consolidada contém as entidades e pessoas singulares sujeitas ao congelamento de bens e/ou à proibição de viajar, tal como decidido pelo Conselho de Segurança e pelo Comité de Sanções estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006). Uma compilação informal dos nomes das entidades e pessoas singulares em língua coreana encontra-se disponível no website do Comité em http://www.un.org/sc/committees/1718/pdf/List_Entities_and_Individuals_Korean.pdf.

A) Entidades

1. KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION (também conhecida por: CHANGGWANG

RATION; a.k.a. EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; a.k.a. DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; a.k.a. “KOMID”). Central District, Pyongyang, DPRK. Primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

2. KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION (a.k.a. KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; f.k.a. LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Pot'onggang District, Pyongyang, DPRK; Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK. Defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.

3. TANCHON COMMERCIAL BANK (f.k.a. CHANGGWANG CREDIT BANK; f.k.a., KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang, DPRK. Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

4. NAMCHONGANG TRADING CORPORATION

Description: Namchongang is a DPRK trading company subordinate to the General Bureau of Atomic Energy (GBAE). Namchongang has been involved in the procurement of Japanese origin vacuum pumps that were identified at a DPRK nuclear facility, as well as nuclear-related procurement associated with a German individual. It has further been involved in the purchase of aluminum tubes and other equipment specifically suitable for a uranium enrichment program from the late 1990s. Its representative is a former diplomat who served as DPRK's representative for the IAEA inspection of the Yongbyon nuclear facilities in 2007. Namchongang's proliferation activities are of grave concern given the DPRK's past proliferation activities.

Location: Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAMCHONGANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION

5. HONG KONG ELECTRONICS

Description: owned or controlled by, or acts or purports to act for or on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID. Hong Kong Electronics has transferred millions of dollars of proliferation-related funds on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID (both designated by the Committee in April 2009) since 2007. Hong Kong Electronics has facilitated the movement of money from Iran to the DPRK on behalf of KOMID.

Location: Sanaee St., Kish Island, Iran.

A.K.A.: HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.

SINYONG CORPORATION; EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; «KOMID»). Central District, Pyongyang, RPDC. Principal negociante de armas e principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais.

2. KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION (também conhecida por: KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; anteriormente conhecida por: LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Pot'onggang District, Pyongyang, RPDC; Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, RPDC. Conglomerado de defesa especializado em aquisições para a indústria da defesa da RPDC e no apoio às vendas deste país relacionadas com material militar.

3. TANCHON COMMERCIAL BANK (anteriormente conhecido por: CHANGGWANG CREDIT BANK; KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang, RPDC. Principal entidade financeira da RPDC para a venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas.

4. NAMCHONGANG TRADING CORPORATION

Descrição: A Namchongang é uma empresa comercial da RPDC dependente do Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE). A Namchongang esteve envolvida na aquisição de bombas de vácuo de origem japonesa que foram identificadas numa instalação nuclear da RPDC, bem como em aquisições no sector nuclear, em associação com um cidadão alemão. Além disso, esteve envolvida na aquisição de tubos de alumínio e de outros equipamentos especialmente vocacionados para um programa de enriquecimento de urânio, desde o final da década de 1990. É representada por um antigo diplomata que foi o representante da RPDC na inspecção realizada em 2007 pela Agência Internacional da Energia Atómica (AIEA) às instalações nucleares de Yongbyon. As actividades de proliferação da Namchongang constituem um motivo de extrema preocupação atendendo às actividades de proliferação desenvolvidas no passado pela RPDC.

Localização: Pyongyang, RPDC.

Também conhecida por: NCG; NAMCHONGANG TRADING; NAMCHONGANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION

5. HONG KONG ELECTRONICS

Descrição: Propriedade do Tanchon Commercial Bank e da KOMID, ou por eles controlada, ou actua ou pretende actuar em seu nome. A Hong Kong Electronics transferiu milhões de dólares de fundos relacionados com a proliferação em nome do Tanchon Commercial Bank e da KOMID (ambos designados pelo Comité em Abril de 2009), desde 2007. A Hong Kong Electronics facilitou a transferência de capitais do Irão para a RPDC em nome da KOMID.

Localização: Sanaee St., Ilha de Kish, Irão.

Também conhecida por: HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.

6. KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION

Description: a DPRK company based in Pyongyang that is subordinate to Korea Ryonbong General Corporation (designated by the Committee in April 2009) and is involved in the development of WMD.

Location: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION

7. GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY (GBAE)

Description: The GBAE is responsible for the DPRK's nuclear program, which includes the Yongbyon Nuclear Research Center and its 5 MWe (25 MWt) plutonium production research reactor, as well as its fuel fabrication and reprocessing facilities. The GBAE has held nuclear-related meetings and discussions with the International Atomic Energy Agency. GBAE is the primary DPRK government agency that oversees nuclear programs, including the operation of the Yongbyon Nuclear Research Center.

Location: Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, DPRK.

A.K.A.: General Department of Atomic Energy (GDAE)

8. KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION

Description: Korea Tangun Trading Corporation is subordinate to DPRK's Second Academy of Natural Sciences and is primarily responsible for the procurement of commodities and technologies to support DPRK's defense research and development programs, including, but not limited to, WMD and delivery system programs and procurement, including materials that are controlled or prohibited under relevant multilateral control regimes.

Location: Pyongyang, DPRK.

9. AMROGGANG DEVELOPMENT BANKING CORPORATION

Description: Amroggang, which was established in 2006, is a Tanchon Commercial Bank-related company managed by Tanchon officials. Tanchon plays a role in financing KOMID's sales of ballistic missiles and has also been involved in ballistic missile transactions from KOMID to Iran's Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Tanchon Commercial Bank was designated by the Committee in April 2009 and is the main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. The Security Council designated SHIG in resolution 1737 (2006) as an entity involved in Iran's ballistic missile programme.

6. KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION

Descrição: Empresa da RPDC sediada em Pyongyang, dependente da Korea Ryonbong General Corporation (designada pelo Comité em Abril de 2009) e implicada no desenvolvimento de armas de destruição maciça.

Localização: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, RPDC.

Também conhecida por: KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION

7. GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY (GBAE) [Secretariado-Geral da Energia Atómica]

Descrição: O GBAE é responsável pelo programa nuclear da RPDC, que inclui o Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon e o seu reactor de investigação de produção de plutónio, com uma potência de 5 MWe (25 MWt), bem como as suas unidades de fabrico de combustível e de reprocessamento. O GBAE participou em reuniões e debates sobre questões nucleares com a Agência Internacional da Energia Atómica. O GBAE é o principal organismo público da RPDC que superintende os programas nucleares, incluindo o funcionamento do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon.

Localização: Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, RPDC.

Também conhecido por: General Department of Atomic Energy (GDAE) [Departamento Geral da Energia Atómica]

8. KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION

Descrição: A Korea Tangun Trading Corporation está dependente da Segunda Academia de Ciências Naturais da RPDC e é a principal responsável pela aquisição de bens e tecnologias de apoio aos programas de investigação e desenvolvimento da RPDC no sector da defesa, incluindo, entre outros, programas e aquisições de armas de destruição maciça e de sistemas de lançamento, incluindo materiais sujeitos a controlo ou proibidos ao abrigo dos regimes multilaterais de controlo relevantes.

Localização: Pyongyang, RPDC.

9. AMROGGANG DEVELOPMENT BANKING CORPORATION

Descrição: A Amroggang, criada em 2006, é uma empresa coligada com o Tanchon Commercial Bank e gerida por funcionários do Tanchon. O Tanchon desempenha um importante papel no financiamento da venda de mísseis balísticos da KOMID tendo estado também envolvido em transacções de mísseis balísticos entre a KOMID e o Shahid Hemmat Industrial Group do Irão (SHIG). O Tanchon Commercial Bank foi designado pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal entidade financeira da RPDC para a venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais. O Conselho de Segurança designou o SHIG, na sua Resolução n.º 1737 (2006), como sendo uma entidade envolvida no programa de mísseis balísticos do Irão.

Location: Tongan-dong, Pyongyang, DPRK

A.K.A.: AMROGGANG Development Bank; Amnokkang Development Bank

10. GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION

Description: Green Pine Associated Corporation (“Green Pine”) has taken over many of the activities of the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK’s primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. Green Pine is also responsible for approximately half of the arms and related materiel exported by the DPRK. Green Pine has been identified for sanctions for exporting arms or related material from North Korea. Green Pine specializes in the production of maritime military craft and armaments, such as submarines, military boats and missile systems, and has exported torpedoes and technical assistance to Iranian defence-related firms.

Location: c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, North Korea; Nungrado, Pyongyang, DPRK

A.K.A.: CHO’NGSONG UNITED TRADING COMPANY; CHONGSONG YONHAP; CH’O’NGSONG YO’NHAP; CHOSUN CHAWO’N KAEBAL T’UJA HOESA; JINDALLAE; KU’MHAERYONG COMPANY LTD; NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; SAEINGP’IL COMPANY

11. KOREA HEUNGJIN TRADING COMPANY

Description: The Korea Heungjin Trading Company is used by KOMID for trading purposes. We suspect it has been involved in supplying missile-related goods to Iran’s Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Heungjin has been associated with KOMID, and, more specifically, KOMID’s procurement office. Heungjin has been used to procure an advanced digital controller with applications in missile design. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK’s primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. The Security Council designated SHIG in resolution 1737 (2006) as an entity involved in Iran’s ballistic missile programme.

Location: Pyongyang, DPRK

A.K.A.: Hunjin TRADING Co., Korea Henjin Trading Co., Korea Hengjin Trading Company

12. KOREAN COMMITTEE FOR SPACE TECHNOLOGY

Description: The Korean Committee for Space Technology (KCST) orchestrated the DPRK’s launches on 13 April 2012 and 12 December 2012 via the satellite control center and Sohae launch area.

Localização: Tongan-dong, Pyongyang, RPDC

Também conhecida por: AMROGGANG Development Bank; Amnokkang Development Bank

10. GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION

Descrição: A Green Pine Associated Corporation («Green Pine») assumiu muitas das actividades da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais. A Green Pine é também responsável por aproximadamente metade do armamento e material conexo exportado pela RPDC. A Green Pine foi identificada para sanções devido à exportação de armamento ou de material conexo a partir da Coreia do Norte. A Green Pine é especializada na produção de equipamento e armamento militar marítimo, tal como submarinos, embarcações militares e sistemas de mísseis, tendo exportado torpedos e assistência técnica para empresas iranianas do sector da defesa.

Localização: a/c Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, Coreia do Norte; Nungrado, Pyongyang, RPDC

Também conhecida por: CHO’NGSONG UNITED TRADING COMPANY; CHONGSONG YONHAP; CH’O’NGSONG YO’NHAP; CHOSUN CHAWO’N KAEBAL T’UJA HOESA; JINDALLAE; KU’MHAERYONG COMPANY LTD; NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; SAEINGP’IL COMPANY

11. KOREA HEUNGJIN TRADING COMPANY

Descrição: A Korea Heungjin Trading Company é utilizada pela KOMID para fins comerciais. Suspeita-se de ter estado envolvida no fornecimento de bens relacionados com mísseis ao Iran’s Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). A Heungjin está associada à KOMID, e, mais precisamente, ao serviço de contratos públicos da KOMID. A Heungjin tem sido utilizada para fins de obtenção de um controlador digital avançado com aplicações na concepção de mísseis. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais. O Conselho de Segurança designou o SHIG na Resolução n.º 1737 (2006) como sendo uma entidade envolvida no programa de mísseis balísticos do Irão.

Localização: Pyongyang, RPDC

Também conhecida por: Hunjin TRADING Co., Korea Henjin Trading Co., Korea Hengjin Trading Company

12. KOREAN COMMITTEE FOR SPACE TECHNOLOGY [Comité Coreano de Tecnologia Espacial]

Descrição: O Comité Coreano de Tecnologia Espacial (KCST) orquestrou os lançamentos da RPDC em 13 de Abril de 2012 e 12 de Dezembro de 2012 através do centro de controlo de satélites e da área de lançamento de Sohae.

AKA: DPRK Committee for Space Technology; Department of Space Technology of the DPRK; Committee for Space Technology; KCST

Location: Pyongyang, DPRK

13. BANK OF EAST LAND

Description: DPRK financial institution Bank of East Land facilitates weapons-related transactions for, and other support to, arms manufacturer and exporter Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land has actively worked with Green Pine to transfer funds in a manner that circumvents sanctions. In 2007 and 2008, Bank of East Land facilitated transactions involving Green Pine and Iranian financial institutions, including Bank Melli and Bank Sepah. The Security Council designated Bank Sepah in resolution 1747 (2007) for providing support to Iran's ballistic missile program. Green Pine was designated by the Committee in April 2012.

AKA: Dongbang BANK; TONGBANG U'NHAENG; TONGBANG BANK

Location: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang, DPRK

14. KOREA KUMRYONG TRADING CORPORATION

Description: Used as an alias by the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) to carry out procurement activities. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

15. TOSONG TECHNOLOGY TRADING CORPORATION

Description: The Korea Mining Development Corporation (KOMID) is the parent company of Tosong Technology Trading Corporation. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

Location: Pyongyang, DPRK

16. KOREA RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION

Description: Korea Ryonbong General Corporation is the parent company of Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. Korea Ryonbong General Corporation was designated by the Committee in April 2009 and is a defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.

AKA: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machin-

Também conhecido por: DPRK Committee for Space Technology [Comité de Tecnologia Espacial da RPDC]; Department of Space Technology of the DPRK [Departamento de Tecnologia Espacial da RPDC]; Committee for Space Technology [Comité de Tecnologia Espacial]; KCST

Localização: Pyongyang, RPDC

13. BANK OF EAST LAND

Descrição: O Bank of East Land, instituição financeira da RPDC, facilita as transacções ligadas ao armamento, e presta outros tipos de apoio, ao fabricante e exportador de armas Green Pine Associated Corporation (Green Pine). O Bank of East Land trabalhou activamente com a Green Pine para transferir fundos de forma a escapar às sanções. Em 2007 e 2008, o Bank of East Land facilitou transacções que envolviam a Green Pine e instituições financeiras iranianas, incluindo o Bank Melli e o Bank Sepah. O Conselho de Segurança designou o Bank Sepah na Resolução n.º 1747 (2007) por prestar apoio ao programa de mísseis balísticos do Irão. A Green Pine foi designada pelo Comité em Abril de 2012.

Também conhecido por: Dongbang BANK; TONGBANG U'NHAENG; TONGBANG BANK

Localização: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pyongyang, RPDC

14. KOREA KUMRYONG TRADING CORPORATION

Descrição: Nome alternativo utilizado pela Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) para levar a cabo actividades ligadas a contratos públicos. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

15. TOSONG TECHNOLOGY TRADING CORPORATION

Descrição: A Korea Mining Development Corporation (KOMID) é a empresa-mãe da Tosong Technology Trading Corporation. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

Localização: Pyongyang, RPDC

16. KOREA RYONHA MACHINERY JOINT VENTURE CORPORATION

Descrição: A Korea Ryonbong General Corporation é a empresa-mãe da Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation. A Korea Ryonbong General Corporation foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é um conglomerado de defesa especializado em aquisições para a indústria da defesa da RPDC e no apoio às vendas deste país relacionadas com material militar.

Também conhecida por: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corpora-

ery Joint Venture Corporation; Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp.; Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation; Ryonhwa Machinery JV; Huichon Ryonha Machinery General Plant; Unsan; Unsan Solid Tools; and Millim Technology Company.

Location: Tongan-dong, Central District, Pyongyang, DPRK; Mangungdae-gu, Pyongyang, DPRK; Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK

Email addresses: ryonha@silibank.com; sjc-117@hotmail.com; and millim@silibank.com

Telephone numbers: 850-2-18111; 850-2-18111-8642; and 850 2 18111-3818642 Facsimile number: 850-2-381-4410

17. LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL

Description: Facilitates shipments on behalf of the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

AKA: Leader International Trading Limited

Location: Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Hong Kong

18. SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES

Description: The Second Academy of Natural Sciences is a national-level organization responsible for research and development of the DPRK's advanced weapons systems, including missiles and probably nuclear weapons. The Second Academy of Natural Sciences uses a number of subordinate organizations to obtain technology, equipment, and information from overseas, including Tangun Trading Corporation, for use in the DPRK's missile and probably nuclear weapons programs. Tangun Trading Corporation was designated by the Committee in July 2009 and is primarily responsible for the procurement of commodities and technologies to support DPRK's defense research and development programs, including, but not limited to, weapons of mass destruction and delivery system programs and procurement, including materials that are controlled or prohibited under relevant multilateral control regimes.

A.K.A: 2ND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHE 2 CHAYON KWAHAKWON; ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHAYON KWAHAK-WON; NATIONAL DEFENSE ACADEMY; KUKPANG KWAHAK-WON; SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES RESEARCH INSTITUTE; SANSRI

Location: Pyongyang, DPRK

tion; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation; Ryonha Machinery Corporation; Ryonha Machinery; Ryonha Machine Tool; Ryonha Machine Tool Corporation; Ryonha Machinery Corp.; Ryonhwa Machinery Joint Venture Corporation; Ryonhwa Machinery JV; Huichon Ryonha Machinery General Plant; Unsan; Unsan Solid Tools; e por Millim Technology Company.

Localização: Tongan-dong, Central District, Pyongyang, RPDC; Mangungdae-gu, Pyongyang, RPDC; Mangyongdae District, Pyongyang, RPDC

Email: ryonha@silibank.com; sjc-117@hotmail.com; and millim@silibank.com

Números de telefone: 850-2-18111; 850-2-18111-8642; e 850 2 18111-3818642

Número de fax: 850-2-381-4410

17. LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL

Descrição: Facilita as remessas em nome da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

Também conhecida por: Leader International Trading Limited

Localização: Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Hong Kong

18. SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES [Segunda Academia de Ciências Naturais]

Descrição: A Segunda Academia de Ciências Naturais é uma organização a nível nacional responsável pela investigação e desenvolvimento dos sistemas de armamento avançados da RPDC, incluindo mísseis e, provavelmente, armas nucleares. A Segunda Academia de Ciências Naturais utiliza uma série de organizações dela dependentes para obter tecnologia, equipamento, e informações provenientes do estrangeiro, incluindo a Tangun Trading Corporation, a fim de serem utilizados nos programas de mísseis e, provavelmente, de armas nucleares da RPDC. A Tangun Trading Corporation foi designada pelo Comité em Julho de 2009 e é a principal responsável pela aquisição dos materiais e tecnologias necessários aos programas de investigação e desenvolvimento no sector da defesa da RPDC, incluindo, entre outros, programas e aquisições de armas de destruição maciça e sistemas de lançamento, incluindo materiais sujeitos a controlo ou proibidos ao abrigo dos regimes multilaterais de controlo relevantes.

Também conhecida por: 2ND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHE 2 CHAYON KWAHAKWON; ACADEMY OF NATURAL SCIENCES; CHAYON KWAHAK-WON; NATIONAL DEFENSE ACADEMY; KUKPANG KWAHAK-WON; SECOND ACADEMY OF NATURAL SCIENCES RESEARCH INSTITUTE; SANSRI

Localização: Pyongyang, RPDC

19. KOREA COMPLEX EQUIPMENT IMPORT CORPORATION

Description: Korea Ryonbong General Corporation is the parent company of Korea Complex Equipment Import Corporation. Korea Ryonbong General Corporation was designated by the Committee in April 2009 and is a defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.

Location: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK

B) Individuals

1. **YUN HO-JIN:** Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program. (Additional information: born 13 October 1944; also known as Yun Ho-chin)

2. **RI JE-SON:** Director of the General Bureau of Atomic Energy (GBAE), chief agency directing DPRK's nuclear program; facilitates several nuclear endeavors including GBAE's management of Yongbyon Nuclear Research Center and Namchongang Trading Corporation. (Additional information: born 1938; also known as Ri Che-son)

3. **HWANG SOK-HWA:** Director in the General Bureau of Atomic Energy (GBAE); involved in DPRK's nuclear program; as Chief of the Scientific Guidance Bureau in the GBAE, served on the Science Committee inside the Joint Institute for Nuclear Research.

4. **RI HONG-SOP:** Former director, Yongbyon Nuclear Research Center, oversaw three core facilities that assist in the production of weapons-grade plutonium: the Fuel Fabrication Facility, the Nuclear Reactor, and the Reprocessing Plant. (Additional information: born 1940)

5. **HAN YU-RO:** Director of Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involved in DPRK's ballistic missile program.

6. PAEK CHANG-HO

Description: senior official and head of the satellite control center of Korean Committee for Space Technology.

AKA: Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho

Identifiers: Passport: 381420754; Passport Date of Issue: 7 December 2011; Passport Date of Expiration: 7 December 2016; D.O.B. 18 June 1964; P.O.B. Kaesong, DPRK; Gender: Male

7. CHANG MYONG-CHIN

Description: General Manager of the Sohae Satellite Launching Station and head of launch center at which the 13 April and 12 December 2012 launches took place.

19. KOREA COMPLEX EQUIPMENT IMPORT CORPORATION

Descrição: A Korea Ryonbong General Corporation é a empresa-mãe da Korea Complex Equipment Import Corporation. A Korea Ryonbong General Corporation foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é um conglomerado de defesa especializado em aquisições para a indústria da defesa da RPDC e no apoio às vendas deste país relacionadas com material militar.

Localização: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, RPDC

B) Pessoas singulares

1. **YUN HO-JIN:** Director da Namchongang Trading Corporation; supervisiona a importação de produtos necessários para o programa de enriquecimento de urânio. (Informações suplementares: nascido a 13 de Outubro de 1944; também conhecido por Yun Ho-chin)

2. **RI JE-SON:** Director do Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE), principal organismo responsável pelo programa nuclear da RPDC; promove várias iniciativas nucleares, incluindo a gestão pelo GBAE do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon e da Namchongang Trading Corporation. (Informações suplementares: nascido em 1938; também conhecido por Ri Che-son)

3. **HWANG SOK-HWA:** Director no Secretariado-Geral da Energia Atómica (GBAE); envolvido no programa nuclear da RPDC; enquanto chefe do Departamento Científico do GBAE, fez parte do Comité Científico do Instituto Conjunto para a Investigação Nuclear.

4. **RI HONG-SOP:** Antigo Director do Centro de Investigação Nuclear de Yongbyon, supervisionou três importantes instalações que contribuem para a produção de plutónio de qualidade militar: a Unidade de Fabrico de Combustível, o Reactor Nuclear e a Unidade de Reprocessamento. (Informações suplementares: nascido em 1940)

5. **HAN YU-RO:** Director da Korea Ryongaksan General Trading Corporation; envolvido no programa de mísseis balísticos da RPDC.

6. PAEK CHANG-HO

Descrição: Alto funcionário e chefe do centro de controlo de satélites do Comité Coreano de Tecnologia Espacial.

Também conhecido por: Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho

Elementos de identificação: Passaporte: 381420754; Data de emissão do passaporte: 7 de Dezembro de 2011; Data de validade do passaporte: 7 de Dezembro de 2016; Data de nascimento: 18 de Junho de 1964; Local de nascimento: Kaesong, RPDC; Sexo: masculino

7. CHANG MYONG-CHIN

Descrição: Director-Geral da Estação de Lançamento de Satélites de Sohae e chefe do centro de lançamento no qual tiveram lugar os lançamentos de 13 de Abril e de 12 de Dezembro.

AKA: Jang Myong-Jin

Identifiers: D.O.B. 19 February 1968; Alt. D.O.B. 1965 or 1966; Gender: Male

8. RA KY'ONG-SU

Description: Ra Ky'ong-Su is a Tanchon Commercial Bank (TCB) official. In this capacity he has facilitated transactions for TCB. Tanchon was designated by the Committee in April 2009 as the main DPRK financial entity responsible for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

AKA: Ra Kyung-Su

Identifiers: D.O.B. 4 June 1954; Passport: 645120196; Gender: Male

9. KIM KWANG-IL

Description: Kim Kwang-il is a Tanchon Commercial Bank (TCB) official. In this capacity, he has facilitated transactions for TCB and the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). Tanchon was designated by the Committee in April 2009 as the main DPRK financial entity responsible for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

Identifiers: D.O.B. 1 September 1969; Passport: PS381420397; Gender: Male

10. YO'N CHO'NG NAM

Description: Chief Representative for the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). The KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

11. KO CH'O'L-CHAE

Description: Deputy Chief Representative for the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). The KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

12. MUN CHO'NG-CH'O'L

Description: Mun Cho'ng-Ch'o'l is a TCB official. In this capacity he has facilitated transactions for TCB. Tanchon was designated by the Committee in April 2009 is the main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

Também conhecido por: Jang Myong-Jin

Elementos de identificação: Data de nascimento: 19 de Fevereiro de 1968; Data de nascimento alternativa: 1965 ou 1966; Sexo: masculino

8. RA KY'ONG-SU

Descrição: Ra Ky'ong-Su é funcionário do Tanchon Commercial Bank (TCB). Nesta qualidade facilitou transacções para o TCB. O Tanchon foi designado pelo Comité em Abril de 2009 como a principal entidade financeira da RPDC responsável pela venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas.

Também conhecido por: Ra Kyung-Su

Elementos de identificação: Data de nascimento: 4 de Junho de 1954; Passaporte: 645120196; Sexo: masculino

9. KIM KWANG-IL

Descrição: Kim Kwang-il é funcionário do Tanchon Commercial Bank (TCB). Nesta qualidade, facilitou transacções para o TCB e para a Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). O Tanchon foi designado pelo Comité em Abril de 2009 como a principal entidade financeira da RPDC responsável pela venda de armas convencionais, mísseis balísticos e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas. A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

Elementos de identificação: Data de nascimento: 1 de Setembro de 1969; Passaporte: PS381420397; Sexo: masculino

10. YO'N CHO'NG NAM

Descrição: Representante-chefe da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

11. KO CH'O'L-CHAE

Descrição: Representante-chefe adjunto da Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). A KOMID foi designada pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal negociante de armas e o principal exportador de bens e equipamentos relacionados com mísseis balísticos e armas convencionais da RPDC.

12. MUN CHO'NG-CH'O'L

Descrição: Mun Cho'ng-Ch'o'l é funcionário do TCB. Nesta qualidade facilitou transacções para o TCB. O Tanchon foi designado pelo Comité em Abril de 2009 e é a principal entidade financeira da RPDC responsável pela venda de armas convencionais, mísseis balísticos, e bens relacionados com a montagem e fabrico dessas armas.

第 11/2014 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2014

行政長官根據第3/1999號法律第六條第一款及第8/2014號行政法規第五條第一款的規定，命令公佈澳門基本電視頻道股份有限公司章程。

二零一四年四月八日發佈。

行政長官 崔世安

澳門基本電視頻道股份有限公司章程

第一章

種類、名稱、住所、存續期及所營事業

第一條

種類及名稱

公司為股份有限公司，中文名稱為“澳門基本電視頻道股份有限公司”，葡文名稱為“Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.”，英文名稱為“Macau Basic Television Channels, Limited”。

第二條

住所

一、公司住所設於澳門南灣大馬路789-795號。

二、經董事會議決，公司可在澳門特別行政區或以外設立辦事處或其他形式的公司代表機構。

三、董事會亦獲准議決將公司住所遷到澳門特別行政區內的其他地點。

第三條

存續期

公司的存續期為兩年。

第四條

所營事業

公司所營事業為按照批給合同的規定對居民接收基本電視頻道所提供的支援服務。

第二章

公司資本及股份

第五條

公司資本

一、公司資本額為澳門幣一千萬元，分為一千股普通股，每

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2014, os Estatutos da Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.

Promulgado em 8 de Abril de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ESTATUTOS DA «CANAIS DE TELEVISÃO BÁSICOS DE MACAU, S.A.»

CAPÍTULO I

Tipo, Denominação, Sede, Duração e Objecto

Artigo 1.º

Tipo e denominação

A sociedade adopta a forma de sociedade anónima e a denominação em chinês «澳門基本電視頻道股份有限公司», em português «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.», e em inglês «Macau Basic Television Channels, Limited», adiante designada por sociedade.

Artigo 2.º

Sede

1. A sociedade tem sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795.

2. Por simples deliberação do Conselho de Administração, a sociedade pode estabelecer delegações ou quaisquer outras formas de representação social na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, ou no exterior.

3. O Conselho de Administração fica igualmente autorizado a deliberar a transferência da sede social para qualquer outro local na RAEM.

Artigo 3.º

Duração

A sociedade tem a duração de dois anos.

Artigo 4.º

Objecto

A sociedade tem como objecto a prestação de serviços de assistência na recepção pelos residentes de canais de televisão básicos nos termos do contrato de concessão.

CAPÍTULO II

Capital Social e Acções

Artigo 5.º

Capital social

1. O capital social é de 10 000 000 patacas, dividido e representado por mil acções ordinárias, com o valor nominal de

股面值澳門幣一萬元，全部獲認購，並以現金繳付。

二、經專門召開的股東會議決，公司資本可增加或減少。

三、股東有優先權認購增加資本的股份，各股東按持股比例享有優先權，股東會另有決議除外。

四、為適用上款的規定，以掛號信方式通知所有名稱和住址載於登記簿冊的股東，以便其於十五日內聲明是否行使優先權，否則視為放棄該權利。

第六條 股份

一、所有股份為記名股份。

二、股票可分為一股、十股、五十股、一百股及五百股；如接獲要求，董事會認為適宜，可發出任何股數的證明書。

三、股票分拆或合併，費用由相關股東支付。

四、股票必須由一名董事和公司秘書簽署，加蓋公司印鑑作實；簽署可以使用機械方式實施。

第七條 股份移轉

一、股東之間可自由移轉股份。

二、將股份移轉予第三人時，公司有第一優先權，股東有第二優先權。

三、為適用上款的規定：

(一) 欲將股份移轉予第三人的股東，應書面通知董事會；董事會發出收據，載明股數、取得人，如屬有償移轉，還應載明調整後價格及出售條件；

(二) 在不影響《商法典》第四百二十七條規定的適用的情況下，董事會於十日內議決公司是否作優先認購，如不行使優先權，以掛號信通知股東，以便其自收到通知二十日內以掛號信聲明是否行使優先權，不表達意願視為不行使；

(三) 公司或股東行使優先認購權，股份價格按股東會核准的最新的資產負債表的金額訂定；如在(一)項所指通知日期有

10 000 patacas cada uma, totalmente subscritas e realizadas em dinheiro.

2. O capital social pode ser reduzido ou aumentado por deliberação da Assembleia Geral, a convocar para o efeito.

3. Salvo deliberação em contrário da Assembleia Geral, os accionistas têm direito de preferência na subscrição de acções representativas de qualquer aumento de capital, beneficiando cada um deles desse direito na proporção das acções que possuir.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, todos os accionistas cujos nomes e moradas constem do respectivo livro de registo são avisados por carta registada, a fim de, no prazo de quinze dias, declararem se desejam usar do seu direito de preferência, entendendo-se que renunciam a ele aqueles que não se pronunciarem.

Artigo 6.º

Acções

1. As acções são todas nominativas.

2. Podem existir títulos representativos de uma, dez, cinquenta, cem e quinhentas acções, podendo o Conselho de Administração emitir, se o achar conveniente e quando solicitado para o efeito, certificados representativos de qualquer número de acções.

3. Os custos incorridos com a divisão ou agregação de títulos de acções correm por conta do respectivo accionista.

4. Os títulos representativos de acções são sempre assinados por um administrador e pelo Secretário da sociedade e autenticados com o selo da mesma, podendo, contudo, as assinaturas ser apostas através de meios mecânicos.

Artigo 7.º

Transmissão de acções

1. É livre a transmissão de acções entre os accionistas.

2. Na transmissão de acções a terceiros têm direito de preferência a sociedade e os accionistas, pela ordem indicada.

3. Para efeitos do disposto no número anterior:

1) O accionista que pretenda transmitir as suas acções a terceiros, deve comunicar por escrito essa intenção ao Conselho de Administração, que passa o correspondente recibo, indicando o número de acções a transmitir, o adquirente e, tratando-se de transmissão a título oneroso, o preço ajustado e as demais condições de venda;

2) Sem prejuízo do disposto no artigo 427.º do Código Comercial, o Conselho de Administração delibera, no prazo de dez dias, se prefere ou não na aquisição, e, não querendo usar do direito de preferência, avisa, por carta registada, os accionistas para, no prazo de vinte dias a contar da recepção do aviso, declararem, também por carta registada, se querem ou não usar esse direito, concluindo-se pela negativa relativamente aos que nada disserem;

3) Usando a sociedade ou os accionistas do direito de preferência na aquisição, o preço das acções é determinado pelos valores do último balanço aprovado pela Assembleia Geral

經董事會最新通過且預先取得監察機關的贊同意見的管理資產負債表，則根據後者訂定股份價格；

(四) 如多於一名股東聲明行使優先權，股數按其在公司持股比例分配，如有剩餘股份，則分配予持股最多的股東；

(五) 公司按上述數項購買的股份，根據《商法典》第四百二十七條所指的決議作出支付；如由一名或以上股東行使優先權購買的股份，應自轉讓日起計一個月內支付；

(六) 如屬無行使優先權的情況，擬定的移轉可以進行，董事會應為此發出無行使優先權聲明書予出讓股份的股東；

(七) 股份的轉讓僅在將股票在登記簿冊作附註方對公司產生效力，效力自附註日起計。

四、不遵守以上數款規定而將股份移轉予第三人的行為不對公司產生效力，取得人亦無權要求作出相關附註。

第三章 公司機關

第八條 公司機關

公司設有下列機關：

- (一) 股東會；
- (二) 董事會；
- (三) 公司秘書；
- (四) 監事會。

第一節 股東會

第九條 組成

一、股東會由所有股東組成。

二、股東可以由其他股東代表出席股東會，委託人僅須簽署一封致股東會主席團主席的信函作為意定代表文書，並載明代表人的身份資料。

三、公司機關成員應在主席團主席召集時出席股東會會議。

ou, havendo-o mais recente à data da comunicação referida na alínea 1), do último balanço de gestão aprovado pelo Conselho de Administração, precedendo parecer favorável do órgão de fiscalização;

4) Quando mais de um accionista declarar que deseja exercer o seu direito de preferência, as acções são atribuídas na proporção que os preferentes possuírem na sociedade, sendo as acções remanescentes, caso as haja, atribuídas ao accionista possuidor do maior número de acções;

5) O pagamento do preço das acções adquiridas pela sociedade, nos termos das alíneas anteriores, efectua-se nos termos da deliberação a que se refere o artigo 427.º do Código Comercial, e caso as acções sejam adquiridas por um ou mais accionistas no uso de direito de preferência, o pagamento do correspondente preço deve ser feito no prazo de um mês a contar da data da alienação;

6) Não sendo exercido o direito de preferência, pode a projectada transmissão ser efectuada, devendo o Conselho de Administração emitir, para o efeito, declaração a entregar ao accionista vendedor, comprovativa de não ter sido exercido o direito de preferência;

7) A transmissão de acções só produz efeitos em relação à sociedade pelo averbamento dos títulos no respectivo livro de registo e desde a data desse averbamento.

4. A transmissão de acções a terceiros que não cumprir o disposto nos números anteriores não produz efeitos relativamente à sociedade, nem o adquirente tem direito ao respectivo averbamento.

CAPÍTULO III Órgãos Sociais

Artigo 8.º

Órgãos sociais

São órgãos da sociedade:

- 1) A Assembleia Geral;
- 2) O Conselho de Administração;
- 3) O Secretário da sociedade;
- 4) O Conselho Fiscal.

SECÇÃO I Assembleia Geral

Artigo 9.º

Composição

1. A Assembleia Geral é constituída por todos os accionistas.

2. Os accionistas podem fazer-se representar nas assembleias gerais por qualquer outro accionista, bastando, como instrumento de representação voluntária, uma carta assinada pelo mandante, dirigida ao presidente da Mesa da Assembleia Geral, que identifique o representante.

3. Os membros dos órgãos sociais devem comparecer às reuniões da Assembleia Geral, quando convocados pelo presidente da Mesa.

第十條
股東會主席團

一、股東會由主席團領導；主席團由一名主席及一名秘書組成。

二、主席由股東會在股東或其他人之中選出；主席團秘書的職務應由公司秘書擔任。

第十一條
召集書

一、股東會會議須於舉行日期前最少十五日召集，並須於澳門特別行政區一份中文報章及一份葡文報章刊登召集書。

二、在會議舉行日期前最少十五日，透過掛號信方式通知各股東，可代替上款所指的刊登召集書。

第十二條
法定人數

一、如法律或本章程無另行規定，則股東會平常會議或特別會議第一次召集時，出席的股東或代表最少佔公司資本三分之一，會議視為有效組成及具備條件作決議。

二、按適用法例進行的第二次召集，不論出席的股東或代表所佔公司資本多少，股東會視為有效組成及運作。

第十三條
決議

一、任何決議須由出席股東或代表投多數票作出，法律或本章程另有規定除外。

二、關於修改章程、公司合併、分立、組織變更及解散的決議，不論第一次或第二次召集，均須獲得出席股東或代表的三分之二特定多數票，且第一次召集時出席股東或代表須相當於公司資本的三分之一。

第十四條
平常會議

股東會應於每一營業年度結束後緊接的三個月內舉行平常會議，以便：

（一）就上一營業年度的資產負債表、損益表、董事會報告書及監事會意見書進行議決；

（二）就盈餘的運用進行議決；

Artigo 10.º

Mesa da Assembleia Geral

1. A Assembleia Geral é dirigida por uma mesa, composta por um presidente e um secretário.

2. O presidente é eleito pela Assembleia Geral, de entre os accionistas ou outras pessoas, devendo as funções de secretário da Mesa ser desempenhadas pelo Secretário da sociedade.

Artigo 11.º

Convocatórias

1. As reuniões da Assembleia Geral são convocadas com a antecedência mínima de quinze dias em relação à data da reunião, mediante a publicação de aviso convocatório em dois jornais da RAEM, sendo um de língua chinesa e outro de língua portuguesa.

2. A publicação referida no número anterior pode ser substituída mediante o envio de cartas registadas, dirigidas a cada um dos accionistas, com a antecedência mínima de quinze dias em relação à data da reunião.

Artigo 12.º

Quorum

1. Quando a lei ou os presentes estatutos não disponham de outra forma, as reuniões ordinárias ou extraordinárias da Assembleia Geral consideram-se validamente constituídas e em condições de deliberar, em primeira convocação, se estiver presente ou representado pelo menos um terço do capital social.

2. Em segunda convocação, efectuada de acordo com a legislação aplicável, a Assembleia Geral considera-se constituída e a funcionar validamente, qualquer que seja o capital social presente ou representado.

Artigo 13.º

Deliberações

1. Quaisquer deliberações têm que ser aprovadas pela maioria dos votos presentes ou devidamente representados, salvo estipulação em contrário da lei ou dos presentes estatutos.

2. As deliberações sobre alteração dos estatutos, fusão, cisão, transformação e dissolução da sociedade são aprovadas por uma maioria qualificada de dois terços dos votos presentes ou devidamente representados, seja em primeira ou em segunda convocação, desde que, em primeira convocatória, esteja presente ou representado um terço do capital social.

Artigo 14.º

Reuniões ordinárias

A Assembleia Geral deve reunir ordinariamente nos três meses imediatos ao termo de cada exercício, para:

1) Deliberar sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas, o relatório do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal referentes ao exercício anterior;

2) Deliberar sobre a aplicação de resultados;

(三) 有需要時進行公司機關成員選舉；

(四) 就召集會議的其他事項進行議決。

第十五條

特別會議

股東會特別會議經主席團主席主動召集，又或應董事會、監事會或最少代表公司資本百分之十的股東要求而召集舉行。

第二節

行政管理

第十六條

董事會

一、董事會由三名成員組成，負責公司所有業務及利益的管理。

二、上述三名董事根據三月二日第13/92/M號法令委任。

三、董事會主席由根據上款所指法令委任的董事中指定一人擔任。

四、董事會可在成員中選出一名副主席，以便主席不在或因故不能視事時代任。

五、董事會可委任任何人作出特定行為，以及指定一名或以上董事代表公司長期行使董事會的若干職權。

第十七條

職權

一、董事會具有管理公司事務的最廣泛的權力，尤其是：

(一) 核准公司的年度及跨年度的經濟財務活動計劃、發展計劃及翌年的營運及投資預算；

(二) 就公司業務的重大擴張或縮減進行議決；

(三) 就公司合併、分立及組織變更的計劃進行議決；

(四) 指導及監督公司活動；

(五) 執行及督促執行股東會決議；

(六) 接受贈與；

3) Proceder à eleição dos membros dos órgãos sociais, quando a tal haja lugar;

4) Deliberar sobre quaisquer outros assuntos para que tenha sido convocada.

Artigo 15.º

Reuniões extraordinárias

A Assembleia Geral reúne extraordinariamente sempre que devidamente convocada, por iniciativa do presidente da Mesa ou a requerimento do Conselho de Administração ou do Conselho Fiscal, ou de accionistas que representem, pelo menos, dez por cento do capital social.

SECÇÃO II

Administração

Artigo 16.º

Conselho de Administração

1. O Conselho de Administração é composto por três membros, ao qual cabe a gestão de todos os negócios e interesses da sociedade.

2. Os três administradores acima referidos são nomeados nos termos do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março.

3. O presidente do Conselho de Administração é designado de entre os administradores nomeados nos termos do decreto-lei referido no número anterior.

4. O Conselho de Administração pode eleger, de entre os seus membros, um vice-presidente, o qual substitui o presidente nas suas faltas ou impedimentos.

5. O Conselho de Administração pode conferir, a quaisquer pessoas, mandatos para certos e determinados actos, assim como designar um ou mais administradores para o desempenho constante, em nome da sociedade, de alguma ou algumas das competências do Conselho de Administração.

Artigo 17.º

Competência

1. O Conselho de Administração tem os mais amplos poderes na gestão dos negócios sociais, nomeadamente os de:

1) Aprovar os planos de actividade económica e financeira, anuais e plurianuais, os planos de desenvolvimento da sociedade e o orçamento de exploração e de investimento para o ano seguinte;

2) Deliberar sobre extensões ou reduções importantes da actividade da sociedade;

3) Deliberar sobre projectos de fusão, cisão e de transformação da sociedade;

4) Orientar e supervisionar a actividade da sociedade;

5) Executar e fazer cumprir as deliberações da Assembleia Geral;

6) Aceitar doações;

(七) 簽署、接受、開立、背書及接收滙票、本票或其他商業票據；

(八) 就流動資金的用途，以及組成法定公積金的有價物的用途進行議決；

(九) 錄用及聘請公司工作人員及合作人，終止相關合同，訂定其薪俸或服務費，核准人員通則；

(十) 訂定公司部門的組織架構，核准相關規章，訂定、落實公司的內部組織結構；為行使本條規定的職權，可設立專責組織單位或委員會；

(十一) 取得、轉讓動產、不動產或相關權利，或在其上設定負擔；

(十二) 在澳門特別行政區或以外組成或合組公司，認購或取得其他公司的股、股份或任何出資，以及加入團體、聯合會或與其他實體合組財團或其他方式的組合；

(十三) 行使司法訴訟權，尤其可以和解、自認或放棄，以及訂定仲裁協定；

(十四) 設定受託人；

(十五) 行使法律及本章程規定的不賦予其他機關的其他權力，以及作出法律及本章程規定的不賦予其他機關的行為。

二、上款(一)至(四)項所指的職權不可授予他人。

三、董事會應每季將公司現金帳目，以及將公司所擁有或公司接受作擔保物、保管物或其他用途的任何種類的擔保或有價物的清單送交監事會，以便作出查核及在有需要時發表意見。

四、為適用上款規定，監事會可要求董事會提供一切所需資料。

第十八條 主席的職權

董事會主席負責：

(一) 召集及主持董事會會議、協調董事會工作及確保執行相關決議；

(二) 確保公司的正常運作；

(三) 在澳門特別行政區或以外在法庭內外代表公司；

(四) 必要時召集董事會與監事會的聯席會議；

(五) 執行本章程及內部規章賦予的其他職權。

7) Assinar, aceitar, sacar, endossar e receber letras, livranças ou quaisquer outros títulos mercantis;

8) Deliberar sobre o destino a dar aos fundos disponíveis, bem como à aplicação dos valores que constituem a reserva legal;

9) Admitir e contratar trabalhadores e colaboradores da sociedade, cessar os respectivos contratos, determinar os seus vencimentos ou honorários, e aprovar o estatuto do pessoal;

10) Estabelecer a organização dos serviços da sociedade, aprovando os respectivos regulamentos e definir e implementar o organograma interno da sociedade, podendo, para efeitos de prossecução das competências previstas neste artigo, criar unidades orgânicas ou comissões especializadas;

11) Adquirir, alienar ou onerar quaisquer bens, móveis ou imóveis, e quaisquer direitos com aqueles conexos;

12) Constituir ou concorrer para a constituição de qualquer sociedade, na RAEM ou no exterior, subscrever ou adquirir quotas, acções ou quaisquer participações em outras sociedades e entrar em associações, sindicatos ou consórcios ou outras formas de associação com outras entidades;

13) Exercer o direito à acção judicial, podendo, nomeadamente transigir, confessar ou desistir e estabelecer compromissos arbitrais;

14) Constituir mandatários;

15) Exercer os demais poderes e praticar os actos previstos na lei e nos presentes estatutos, que não estejam atribuídos a outros órgãos.

2. As competências referidas nas alíneas 1) a 4) do número anterior são indelegáveis.

3. O Conselho de Administração deve enviar trimestralmente ao Conselho Fiscal a extensão da caixa e a relação de garantias ou valores de qualquer tipo pertencentes à sociedade ou por ela recebidos em garantia, de depósitos ou a outro título, para efeitos de avaliação e eventuais pareceres.

4. Para efeitos do número anterior, o Conselho Fiscal pode solicitar ao Conselho de Administração que sejam disponibilizadas quaisquer informações necessárias.

Artigo 18.º

Competência do presidente

Compete ao presidente do Conselho de Administração:

1) Convocar e presidir às reuniões do Conselho de Administração, coordenar a sua actividade e assegurar o cumprimento das respectivas deliberações;

2) Assegurar o regular funcionamento da sociedade;

3) Representar a sociedade em juízo e fora dele, na RAEM e no exterior;

4) Convocar reuniões conjuntas do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal, sempre que o julgue conveniente;

5) Exercer as demais competências que lhe são cometidas pelos presentes estatutos e pelos regulamentos internos.

第十九條

會議及決議

一、董事會訂定平常會議的日期。

二、特別會議經董事會主席或代任人主動召集，或應兩名成員要求，由董事會主席或代任人召集而舉行。

三、經向董事會主席提交指明會議日期和時間的信函，任何董事可由其他董事代表出席董事會會議；會議紀錄須提及該信函，並存檔。

四、董事會多數成員或其代表出席會議作出的決議方有效。

五、董事會決議須以多數票作出，主席或代任人有決定性一票。

六、董事會會議後須撰寫會議紀錄並載於簿冊，列明所有出席董事或代表，由主席及公司秘書或其代任人簽署，並存放公司住所。

七、董事會主席認為適宜時，監事會成員可參加董事會會議，但無投票權。

八、定期在事先訂定的地點、日期和時間舉行的會議，以及上一次會議在所有董事會成員出席或知悉，並指明地點、日期和時間的情況下議決召開的會議，均視為有效召集的會議。

第二十條

約束

一、公司在下列情況承擔責任：

(一) 董事會主席簽署；

(二) 兩名董事聯署；

(三) 一名或以上依法委託的受權人在相關權力範圍的簽署。

二、董事會亦可明確許可一名或以上董事，令公司承擔責任。

三、一般文書可由任一董事會成員簽署，但簽訂、修改及解

Artigo 19.º

Reuniões e deliberações

1. O Conselho de Administração fixa as datas das reuniões ordinárias.

2. O Conselho de Administração reúne extraordinariamente sempre que convocado pelo respectivo presidente ou por quem o substitua, por sua iniciativa ou a pedido de dois dos seus membros.

3. Qualquer administrador pode fazer-se representar nas reuniões do Conselho de Administração por outro administrador, mediante carta dirigida ao presidente, com indicação do dia e hora da reunião a que se destina, a qual deve ser mencionada na acta e arquivada.

4. As deliberações só são válidas quando se encontrar presente ou representada na reunião a maioria dos membros do Conselho de Administração.

5. As deliberações do Conselho de Administração são tomadas por maioria, tendo o presidente, ou quem o substitua, voto de qualidade.

6. Das reuniões do Conselho de Administração devem ser lavradas actas, que constam do respectivo livro a guardar na sede da sociedade, as quais devem incluir a menção de todos os administradores presentes ou representados e serem assinadas pelo presidente e pelo Secretário da sociedade, ou por quem os substituir.

7. Às reuniões do Conselho de Administração podem assistir, sem direito a voto, membros do Conselho Fiscal, sempre que o presidente do Conselho de Administração o considere conveniente.

8. Consideram-se como validamente convocadas as reuniões que se realizem periodicamente em local, dias e horas preestabelecidos, bem como as reuniões cuja realização tenha sido deliberada em reunião anterior, na presença ou com o conhecimento de todos os membros do Conselho de Administração, com a indicação do local, do dia e da hora.

Artigo 20.º

Vinculação

1. A sociedade obriga-se pela assinatura:

1) Do presidente do Conselho de Administração;

2) De dois administradores;

3) De um ou mais procuradores legalmente constituídos, nos termos e no âmbito dos respectivos poderes.

2. O Conselho de Administração pode também autorizar expressamente que um ou mais administradores obriguem a sociedade.

3. Os actos de mero expediente podem ser assinados por qualquer membro do Conselho de Administração, não se considerando, no entanto, como tais, a celebração, alteração

除合同，以及任何涉及簽署支票、匯票、本票及其他涉及債務承擔的文件的情況除外。

第三節 公司秘書

第二十一條 指定

一、公司秘書由董事會透過決議予以指定及解任。

二、秘書應為董事會成員、公司工作人員或公司為此目的而聘請的律師。

三、秘書不在或因故不能視事，董事會應在董事或公司工作人員中指定一名代任人。

四、秘書報酬由董事會訂定。

第二十二條 秘書職權

秘書負責：

(一) 在股東會、董事會及或有的執行委員會的會議上擔任秘書，並簽署有關會議紀錄；

(二) 證實法律要求的譯本的譯者所作的譯文係忠於原文的聲明；

(三) 必要時，證實在有關文件上的簽名係由股東或董事本人在其面前簽署；

(四) 確保股東會出席名單的填寫及簽署；

(五) 執行必須的登記及公佈行為；

(六) 證實摘自公司簿冊的副本或轉錄本為真實、完整及適時；

(七) 保存、更新及整理公司簿冊，並申請認證；

(八) 確保供股東或第三人查閱的簿冊在每一工作日辦公時間內最少有兩小時在登記中指定的保存地點供查閱；

(九) 確保將章程、公司決議及行政管理機關決議，以及關於負擔、費用及擔保的登記簿冊中有效紀錄的更新副本，在八日內送交或寄發予有權獲得並已要求有關副本者。

e rescisão de contratos e a intervenção, a qualquer título, em cheques, letras e livranças e quaisquer outros documentos que importem a assunção de dívida.

SECÇÃO III Secretário da Sociedade

Artigo 21.º

Designação

1. O Secretário da sociedade é designado e destituído mediante deliberação do Conselho de Administração.

2. O Secretário deve ser membro do Conselho de Administração, trabalhador da sociedade ou advogado para o efeito contratado pela sociedade.

3. Em caso de falta ou impedimento do Secretário, o Conselho de Administração deve designar uma pessoa, de entre os administradores ou trabalhadores da sociedade, para o substituir.

4. A remuneração do Secretário é fixada pelo Conselho de Administração.

Artigo 22.º

Competências do Secretário

Compete ao Secretário:

1) Secretariar as reuniões da Assembleia Geral, do Conselho de Administração e da Comissão Executiva, quando exista, e assinar as respectivas actas;

2) Certificar a declaração do autor de traduções legalmente exigidas de que os respectivos textos foram fielmente traduzidos;

3) Certificar, sempre que devido ou necessário, que as assinaturas dos accionistas ou dos administradores foram apostas nos documentos pelos próprios e na sua presença;

4) Assegurar o preenchimento e assinatura da lista de presenças das assembleias gerais;

5) Promover o registo e a publicação dos actos àqueles sujeitos;

6) Certificar que todas as cópias ou transcrições extraídas dos livros da sociedade são verdadeiras, completas e actuais;

7) Requerer a legalização e zelar pela conservação, actualidade e ordem dos livros da sociedade;

8) Assegurar que todos os livros que devam ser patentes para consulta dos accionistas ou de terceiros, o sejam pelo menos durante duas horas em cada dia útil, às horas de serviço e no local de conservação destes indicado no registo;

9) Assegurar que sejam entregues ou enviadas, no prazo máximo de oito dias, a quem tendo direito as tenha requerido, cópias actualizadas dos estatutos, das deliberações sociais e da administração, bem como dos lançamentos em vigor no livro de registo de ónus, encargos e garantias.

第四節**監察****第二十三條****監事會**

一、監察公司運作由一監事會負責；監事會由股東會選出的三名成員組成。

二、股東會在監事會成員中指定主席。

三、監事會最少一名成員應為核數師或核數師合夥。

四、除核數師合夥外，不可委任法人為監事會成員。

第二十四條**職權**

監事會除具有法定或本章程訂定的職權外，具有以下職權：

（一）監察公司的管理；

（二）監管對法律及章程的遵守情況；

（三）查核簿冊、會計紀錄及有關依據文件是否符合規定；

（四）最少每季查核現金帳目的情況，以及屬公司所有或公司接受作擔保物、保管物或其他用途的任何種類的擔保或有價物；

（五）證實董事會每年提交的資產負債表及損益表的準確性及正確性，並就資產負債表、損益表、董事會的年度報告及帳目作出意見；

（六）查核公司財產是否經妥善評估；

（七）對董事會提交監事會審查的關於經濟財務管理的任何事項發表意見；

（八）在股東會主席團有責任但沒有召開會議時，召集股東會。

第二十五條**會議及決議**

一、監事會每三個月舉行一次平常會議；主席可主動召集，或應監事會任一成員要求，由主席召集舉行特別會議。

二、監事會僅在多數成員出席下方舉行會議，成員投多數票作出的決議方有效。

三、監事會會議後須撰寫會議紀錄，並由所有出席成員簽署。

SECÇÃO IV**Fiscalização****Artigo 23.º****Conselho Fiscal**

1. A fiscalização da sociedade compete a um Conselho Fiscal, composto por três membros eleitos em Assembleia Geral.

2. A Assembleia Geral designa o presidente, de entre os membros do Conselho Fiscal.

3. Pelo menos, um dos membros do Conselho Fiscal deve ser auditor de contas ou sociedade de auditores de contas.

4. Excepto no caso de sociedade de auditores de contas, nenhuma pessoa colectiva pode ser nomeada para o Conselho Fiscal.

Artigo 24.º**Competências**

Compete ao Conselho Fiscal, para além das outras competências previstas na lei ou nos presentes estatutos:

1) Fiscalizar a administração da sociedade;

2) Zelar pela observância da lei e dos estatutos;

3) Verificar a regularidade dos livros, registos contabilísticos e documentos que lhe servem de suporte;

4) Avaliar, pelo menos trimestralmente, a extensão da caixa, garantias ou valores de qualquer tipo pertencentes à sociedade ou por ela recebidos em garantia, depósitos ou a outro título;

5) Certificar da exactidão e correcção do balanço e da conta de ganhos e perdas a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração e emitir parecer sobre os mesmos, bem como sobre o relatório e contas anuais do Conselho de Administração;

6) Verificar se o património social está devidamente avaliado;

7) Pronunciar-se sobre qualquer outro assunto em matéria de gestão económica e financeira que seja submetido à sua consideração pelo Conselho de Administração;

8) Convocar a Assembleia Geral, quando a respectiva Mesa, embora a tanto vinculada, o não faça.

Artigo 25.º**Reuniões e deliberações**

1. O Conselho Fiscal reúne ordinariamente de três em três meses e, extraordinariamente, sempre que convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de um dos seus membros.

2. O Conselho Fiscal apenas reúne com a maioria dos seus membros, só podendo deliberar validamente por idêntica maioria dos mesmos.

3. Das reuniões do Conselho Fiscal devem ser lavradas actas, devidamente assinadas por todos os membros presentes.

第四章**公司營業年度、帳目及資產負債表****第二十六條****公司營業年度**

公司營業年度與曆年相同，帳目及資產負債表的結算日定於每年十二月三十一日。

第二十七條**盈利分配**

盈利按股東會決議及適用法例分配及運用。

第五章**公司的解散及清算****第二十八條****解散及清算**

一、公司按法定情況及規定解散。

二、公司按法律規定及本章程的規定，以及股東會的決議進行清算。

三、除非股東會有相反決議，清算將由董事會指定的清算委員會進行；清算委員會由奇數成員組成，其中一名成員必須為代表澳門特別行政區的董事，並由其擔任主席。

第六章**最後規定****第二十九條****報酬**

股東會主席團主席、董事會及監事會的成員的基本及附加報酬，由股東會或由其選出的薪酬委員會訂定。

第三十條**一般規定**

一、機關據位人擔任職務直至與任期相應的營業年度帳目獲通過，或直至股東會另行議決。

二、股東會負責公司機關成員的選舉，並訂定任期；如無任何關於任期的決議，則認定為三年，可續任。

三、公司機關可根據《民法典》第一百四十八條的規定舉行同步會議，其方式及條件由相關機關訂定。

CAPÍTULO IV**Exercícios Sociais, Contas e Balanços****Artigo 26.º****Exercício social**

O exercício social coincide com o ano civil, sendo as contas e o balanço encerrados com referência a 31 de Dezembro de cada ano.

Artigo 27.º**Distribuição de lucros**

Os lucros são distribuídos e aplicados conforme deliberação da Assembleia Geral, e em respeito pela legislação aplicável.

CAPÍTULO V**Dissolução e Liquidação da Sociedade****Artigo 28.º****Dissolução e liquidação**

1. A sociedade dissolve-se nos casos e termos legais.

2. A liquidação da sociedade rege-se pelas disposições da lei e dos presentes estatutos e pelas deliberações da Assembleia Geral.

3. Salvo deliberação em contrário da Assembleia Geral, a liquidação é efectuada por uma Comissão Liquidatária, designada pelo Conselho de Administração, composta por um número ímpar de membros, dela devendo obrigatoriamente fazer parte um administrador por parte da RAEM, que assume a presidência.

CAPÍTULO VI**Disposições Finais****Artigo 29.º****Remunerações**

As remunerações, principais e acessórias, do presidente da Mesa da Assembleia Geral, dos membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal, são estabelecidas pela Assembleia Geral ou por uma comissão de vencimentos por ela eleita.

Artigo 30.º**Disposições gerais**

1. Os titulares dos órgãos mantêm-se nos cargos até à aprovação das contas dos exercícios correspondentes aos mandatos para que foram eleitos, ou até que de outra forma seja deliberado pela Assembleia Geral.

2. A Assembleia Geral que proceda à eleição dos membros dos órgãos sociais indica a duração dos respectivos mandatos, entendendo-se que este é de três anos, renováveis, caso nada seja deliberado a esse respeito.

3. Os órgãos da sociedade podem realizar reuniões em simultâneo, nos termos do artigo 148.º do Código Civil, nos termos e condições a definir pelo respectivo órgão.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一四年三月十二日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款的規定，胡六根擔任行政長官辦公室顧問的定期委任續期，由二零一四年六月一日至十二月十九日。

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十二款的規定，鄭偉聰在行政長官辦公室擔任職務的定期委任，由二零一四年五月十七日續期至十二月十九日，並轉為擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點。

透過行政長官二零一四年三月十九日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款的規定，呂綺雯擔任行政長官辦公室顧問的定期委任續期，由二零一四年六月七日至十二月十九日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款及按照現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款的規定，阮綺惠在行政長官辦公室擔任職務的編制外合同續期，由二零一四年六月一日至十二月十九日，並修改該合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點505點。

二零一四年四月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2014:

Wu Lok Kan, assessor, deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Junho a 19 de Dezembro de 2014.

Cheang Wai Chong — renovada a comissão de serviço, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 17 de Maio a 19 de Dezembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2014:

Loi I Man, assessora deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 7 de Junho a 19 de Dezembro de 2014.

Un I Wai — renovado o seu contrato além do quadro, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, de 1 de Junho a 19 de Dezembro de 2014, e alterada a cláusula 3.ª do referido contrato ascendendo para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, conjugado com o artigo 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

政 府 總 部 輔 助 部 門**批 示 摘 錄**

透過簽署人二零一四年三月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改吳明建、梁永君、李慧盈、譚健達、譚子盈、黃立勛、黃莉莉、黎明健、劉景峰、Gomes, Pedro及梁嘉華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一四年四月三日起生效。

二零一四年三月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2014:

Ng Meng Kin, Leong Weng Kuan, Lei Wai Ieng, Tam Kin Tat José, Tam Chi Ieng, Wong Francisco, Wong Lei Lei Maria, Lai Meng Kin, Lao Keng Fong, Gomes, Pedro e Leong Ka Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Abril de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Março de 2014. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自副關長於二零一四年一月二十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

譚紹安，第六職階勤雜人員編號902381，薪俸點為160，自二零一四年二月五日起生效；

彭國文，第四職階勤雜人員編號030011，薪俸點為140，自二零一四年二月十日起生效；

毛紹友，第六職階勤雜人員編號953221，薪俸點為160，自二零一四年二月十五日起生效；

楊水嬌，第六職階勤雜人員編號953230，薪俸點為160，自二零一四年二月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十一日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號66930——蔣美蘭為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年十月七日開始計算。

摘錄自副關長於二零一四年三月二十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，何嘉華，第一職階顧問高級技術員編號020011，薪俸點為600，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年四月一日於海關

關長 徐禮恆

Por despachos da subdirectora-geral, de 29 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sio On, como auxiliar n.º 902 381, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Fevereiro de 2014;

Pang Kuok Man, como auxiliar n.º 030 011, 4.º escalão, índice 140, a partir de 10 de Fevereiro de 2014;

Mou Sio Iao, como auxiliar n.º 953 221, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Fevereiro de 2014;

Ieong Soi Kio, como auxiliar n.º 953 230, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2014:

Cheong Mei Lan, verificadora alfandegária n.º 66 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despacho da subdirectora-geral, de 25 de Março de 2014:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor n.º 020 011, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2014.

Serviços de Alfândega, 1 de Abril de 2014. — O Director-geral, Choi Lai Hang.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一四年四月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳瑞芳碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任人力資源處處長之定期委任獲續期一年，由二零一四年四月十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一四年四月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(一)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任張玉超碩士為翻譯輔助廳廳長，由二零一四年四月十日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——張玉超碩士以下之個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任翻譯輔助廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學翻譯(中葡語)學士學位；

——中山大學法學碩士學位。

3. 職業培訓：

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——澳門公職法律工作者中國人民大學研討班；

——公務員團體工作者北京研討班；

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Abril de 2014:

Mestre Chan Soi Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2014.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Abril de 2014:

Mestre Cheong Iok Chio — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio à Tradução deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Abril de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Cheong Iok Chio possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Apoio à Tradução deste Gabinete, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Tradução e Interpretação (Português-Chinês) na Universidade de Macau;

— Mestrado em Direito na Universidade Zhongshan.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Estudos realizado na Universidade Renmin da China para trabalhadores na área jurídica da Administração Pública de Macau;

— Programa de Estudos realizado em Beijing para trabalhadores das associações dos funcionários públicos;

——中葡傳譯技巧課程；

——法院翻譯員專業進修課程；

——公務員基本培訓課程—技術員及高級技術員組別（廣州話）；

——澳門法院中文進修課程；

——試算表課程（廣州話）；

——Curso de Digitação de Caracteres Chineses - QCODE；

——Curso de Processamento de Texto-Word for Windows；

——普通話強化課程；

——Curso de Formação Complementar (CEFA, Coimbra)。

4. 專業簡歷：

——1988年，以個人勞動合同方式擔任澳門文化學會助理技術員；

——1988年至1990年期間，以定期委任方式擔任華務司進入翻譯員之基本培訓課程學員；

——1990年至1991年期間，以臨時委任方式擔任文化學會二等助理技術員，後獲確定委任擔任該職位；

——1992年至1996年期間，以定期委任方式擔任華務司三等翻譯員，後獲確定委任擔任該職位；

——1996年至1998年期間，以確定委任方式擔任行政暨公職司二等翻譯員；

——1998年至2001年期間，以確定委任方式擔任行政暨公職局一等翻譯員；

——2000年至2001年期間，徵用至本辦公室擔任一等翻譯員；

——2001年，以確定委任方式擔任行政暨公職局首席翻譯員，以及繼續徵用至本辦公室；

——2002年，以原職級轉入本辦公室人員編制，獲確定委任方式擔任首席翻譯員；

——2003年至2006年期間，以確定委任方式擔任本辦公室主任翻譯員；

— Curso de Técnicas de Interpretação Chinês-Português;

— Curso de Reciclagem Profissional para os Tradutores dos Tribunais;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior (em Cantonense);

— Curso de Aperfeiçoamento da Língua Chinesa dos Tribunais de Macau;

— Curso de Folha de Cálculo – Microsoft Excel (em Cantonense);

— Curso de Digitação de Caracteres Chineses — QCODE;

— Curso de Processamento de Texto — Word for Windows;

— Curso Intensivo de Língua Oficial Chinesa;

— Curso de Formação Complementar (CEFA, Coimbra).

4. Experiência profissional:

— Auxiliar técnico, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto Cultural de Macau, em 1988;

— Em comissão de serviço, como aluno do Curso Básico de Tradução e Interpretação na Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses, de 1988 a 1990;

— Técnico auxiliar de 2.^a classe, de nomeação provisória, do Instituto Cultural de Macau, tendo posteriormente sido nomeado definitivamente para o mesmo cargo, de 1990 a 1991;

— Em comissão de serviço, na Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses como intérprete-tradutor de 3.^a classe e tendo posteriormente sido nomeado definitivamente para o mesmo cargo, de 1992 a 1996;

— Intérprete-tradutor de 2.^a classe, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, de 1996 a 1998;

— Intérprete-tradutor de 1.^a classe, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, de 1998 a 2001;

— Requisitado por este Gabinete como intérprete-tradutor de 1.^a classe, de 2000 a 2001;

— Intérprete-tradutor principal, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública e continuando a ser requisitado por este Gabinete, em 2001;

— Transferido do quadro de origem para o quadro de pessoal deste Gabinete na mesma categoria de intérprete-tradutor principal de nomeação definitiva, em 2002;

— Intérprete-tradutor chefe, de nomeação definitiva, deste Gabinete, de 2003 a 2006;

——2006年至今，以確定委任方式擔任本辦公室顧問翻譯員；

——2004年至今，擔任本辦公室職務主管。

摘錄自終審法院院長於二零一四年四月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第（二）項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳燕玲碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一四年四月十日起生效。

二零一四年四月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

— Intérprete-tradutor assessor, de nomeação definitiva, deste Gabinete, a partir de 2006;

— Desempenho de funções de chefia funcional deste Gabinete, a partir de 2004.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Abril de 2014:

Mestre Chan In Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改陳惠玲、鄭彼得及梁健妍之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一四年三月十七日起生效。

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年三月十二日起轉為第二職階一等高級技術員。

Arquimínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年三月十二日起轉為第二職階首席技術員。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Março de 2014:

Chan Wai Leng, Kuong Pei Tak e Leong Kin In, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2014.

Paula Cristina Pereira Carion — alterado o contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2014.

Arquimínio Monteiro de Jesus — alterado o contrato além do quadro para técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2014.

張媛芹及陳家儉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年三月十二日起轉為第二職階一等技術員。

陳詠甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年三月十二日起轉為第二職階首席技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一四年三月二十四日作出的批示：

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同自二零一四年四月一日起續期一年，並由二零一四年三月三十一日起轉為第四職階輕型車輛司機。

二零一四年四月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Zhang Yuanqin e Chan Ka Kim — alterados os contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2014.

Chan Weng Tim — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 24 de Março de 2014:

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2014, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Abril de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一四年二月十一日作出的批示：

朱樹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階輕型車輛司機，自二零一四年三月二十四日起生效，為期六個月。

駱耀高——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階輕型車輛司機，自二零一四年三月十八日起生效，為期六個月。

柯啓業——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階輕型車輛司機，自二零一四年四月三十日起生效，為期六個月。

二零一四年四月一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Fevereiro de 2014:

Chu Su — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2014.

Lok Io Kou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2014.

O Kai Ip — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Abril de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Abril de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一四年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

伍志陽，第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），自二零一四年五月二十二日起生效；

林時評，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一四年五月八日起生效。

按簽署人於二零一四年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，毛俊良在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一四年五月十日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

林玉菁，自二零一四年三月二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

李嘉明，自二零一四年三月二日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

二零一四年三月二十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一四年二月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，陳仁義、程玉茹、鄭詠儀、趙崇亮、何嘉淋、孔憲強、郭小倩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Ng Chi Jeong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, área de informática, a partir de 22 de Maio de 2014;

Lam Si Peng, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, a partir de 8 de Maio de 2014.

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2014:

Mou Chon Leong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Maio de 2014.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009:

Lam Iok Cheng, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Março de 2014;

Lee Ka Meng, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 2 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2014:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Chiang Weng I, Chio Song Leong, Ho Cora, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin e Lei Oi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-

及李藹文在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一四年二月二十日起生效。

按本局副局長於二零一四年二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何子傑、楊文彬及繆英豪在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455點，自二零一四年四月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳曉彤在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一四年四月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃洛桐在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一四年四月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第三職階特級行政技術助理員談兆錫的編制外合同續期一年，自二零一四年四月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳秀慧在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一四年四月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一四年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改黃錦池在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一四年三月四日起生效。

二零一四年四月二日於身份證明局

局長 黎英杰

-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2014:

Ho Chi Kit, Jeong Man Pan e Mio Ieng Hou — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2014.

Chan Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2014.

Vong Lok Tong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2014.

Tam Sio Sek — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2014.

Chan Sau Wai — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Março de 2014:

Vong Kam Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一四年三月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尤曉瑩在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一四年五月二十四日起續期一年。

二零一四年四月三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Março de 2014:

Iao Hio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 3 de Abril de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零一四年二月七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一四年二月七日起生效：

Chan, Agostinho——化驗所第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

梁翼泉——資訊處第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一四年二月二十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，行政輔助部第二職階首席行政技術助理員Do Espírito Santo, Adriano，獲修改其散位合同第三條款，職級調整為第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一四年二月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一四年二月二十一日起生效：

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Fevereiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 7 de Fevereiro de 2014:

Chan, Agostinho, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, no LAB;

Leong, Iek Chun, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, na DI.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Fevereiro de 2014:

Do Espírito Santo, Adriano, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Fevereiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 21 de Fevereiro de 2014:

關,家明學士——管理委員會第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

勞,春利及郭,貴松——道路渠務部第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

李,德勝——澳門藝術博物館第一職階特級技術員,薪俸505點;

李,成就——資訊處第一職階特級技術員,薪俸505點。

文化康體部:

高,春芳學士、Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F.學士及Teixeira Machado, Antonio Cristiano學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

姚,結華——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點。

衛生監督部:

梁,焯文學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

岑,麗莉——第一職階特級技術員,薪俸505點;

張,艷蘭——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點;

趙,艷香、李,子傑及周,紹賢——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

環境衛生及執照部:

王,凱紅學士及楊,嘉銘學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

林,思遠及謝,瑞旋——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

梁,子豐——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

園林綠化部:

何,家會——第一職階特級技術員,薪俸505點;

李,文龍——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

建築及設備部:

吳,偉雄學士及曹,安石學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

袁,健勝——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

行政輔助部:

岑,寶芬學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

Licenciado Kwan, Ka Ming, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, no CA;

Lou, Chon Lei e Kok, Kai Chong, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos SSVMU;

Lei, Tak Seng, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no MAM;

Lei, Seng Chao, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, na DI.

Nos SCR:

Licenciados Kou, Chon Fong, Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F. e Teixeira Machado, Antonio Cristiano, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Io, Kit Wa, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Nos SIS:

Licenciado Leong, Cheok Man, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Sam, Lai Lei, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Cheong, Im Lan, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Chio, Im Heong, Lei, Chi Kit e Chao, Sio In, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Nos SAL:

Licenciados Wong, Hoi Hung Amy e Leong, Ka Meng, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Lam, See Yuen Eric e Che, Soi Sun, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Leong, Chi Fong, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SZVJ:

Ho, Ka Wui, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lei, Man Long, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SCEU:

Licenciados Ung, Wai Hong e Chou, On Sek, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Un, Kin Seng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SAA:

Licenciada Sam Simões, Pou Fan, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

梁,妙心——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

李,華富——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點;

區,少珍及葉,子健——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

財務資訊部:

陳,達生——第一職階首席技術員,薪俸450點;

韋,新美——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點;

方,雄及林,秉金——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

Leong, Mio Sam, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lei, Wa Fu, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Au, Siu Chan e Ip, Chi Kin, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Nos SFI:

Chan, Tat Sang, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Wai, San Mei, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Fong, Hong e Lam, Peng Kam, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零一四年一月二十九日作出之批示,並於同年二月七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,文化康體部第二職階特級技術輔導員余,翠屏及吳,潔文,獲准修改其等編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸430點,皆自二零一四年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年一月三十日作出之批示,並於同年二月七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,環境衛生及執照部第二職階特級行政技術助理員鄭,志榮,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸330點,自二零一四年一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,財務資訊部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

容,鑑榮及何,永昌——第八職階重型車輛司機,薪俸280點,皆自二零一四年一月十日起生效;

何,仲賢——第八職階技術工人,薪俸260點,自二零一四年二月一日起生效。

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 29 de Janeiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 7 de Fevereiro do mesmo ano:

U, Choi Peng e Ung, Kit Man, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 30 de Janeiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 7 de Fevereiro do mesmo ano:

Kwong, Chi Veng, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iong, Kam Weng e Ho, Weng Cheong, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, ambos a partir de 10 de Janeiro de 2014;

Ho, Chong Iun, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

按本署管理委員會副主席於二零一四年一月三十日作出之批示，並於同年二月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第二職階特級技術輔導員田偉業，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸430點，自二零一四年一月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第七職階勤雜人員李婁娟，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一四年二月十四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年二月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第五職階技術工人阮金鴻，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零一四年二月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年二月六日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，質量控制辦公室第二職階特級技術員Prado, Ricardo José Lisandro，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸545點，自二零一四年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年二月七日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，資訊處第二職階顧問高級技術員何偉豪學士，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸650點，自二零一四年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年二月十日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第二職階特級技術輔導員黃河奕，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Janeiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 7 de Fevereiro do mesmo ano:

Tin, Wai Ip, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Lei, Sim Kun, auxiliar, 7.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2014 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Un, Kam Hong, operário qualificado, 5.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Fevereiro de 2014 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Prado, Ricardo José Lisandro, técnico especialista, 2.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Licenciado Ho, Wai Hou, técnico superior assessor, 2.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Wong, Ho Iek, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado

一職級第三職階，薪俸430點，自二零一四年一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第八職階勤雜人員黃華強，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第九職階，薪俸220點，自二零一四年一月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年二月十三日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

李金連——衛生監督部第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一四年一月二十九日起生效；

余家穎——澳門藝術博物館第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一四年一月二十九日起生效。

環境衛生及執照部：

彭定雄學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一四年一月二十二日起生效；

蕭衛城——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一四年一月二十九日起生效。

行政輔助部：

黃玉玲——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一四年一月二十二日起生效；

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria, 第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一四年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年二月十三日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

陳恩海學士——化驗所第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一四年一月二十九日起生效。

道路渠務部：

林瑞敬學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一四年一月二十九日起生效；

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Wong, Wa Keong, auxiliar, 8.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 13 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei, Kam Lin, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SIS, a partir de 29 de Janeiro de 2014;

U, Ka Weng, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, no MAM, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Nos SAL:

Licenciado Pang, Ting Hung, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 22 de Janeiro de 2014;

Siu, Wai Seng, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Nos SAA:

Wong, Iok Leng, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Janeiro de 2014;

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria, para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Licenciada Chan, Ian Hoi, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, no LAB, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Nos SSVMU:

Licenciado Lam, Soi Keng, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 29 de Janeiro de 2014;

何,翠芬——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年一月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年二月十四日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,文化康體部第二職階特級行政技術助理員黃,智滔,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第三職階,薪俸330點,自二零一四年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年二月十七日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

冼,金仔——衛生監督部第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年二月二十二日起生效。

園林綠化部:

梁,勤長及陳,德維——第八職階技術工人,薪俸260點,分別自二零一四年三月一日及三月二日起生效;

唐,華曾及鍾,有明——第九職階勤雜人員,薪俸220點,分別自二零一四年三月一日及三月十三日起生效;

梁,郁然及陳,煥章——第八職階勤雜人員,薪俸200點,皆自二零一四年三月一日起生效;

李,粉珍——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年三月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年二月十九日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

李,嘉儀學士——文化康體部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一四年一月二十九日起生效;

譚,植桓——衛生監督部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年一月二十二日起生效;

Ho, Choi Fan, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 14 de Fevereiro de 2014 e presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Wong, Chi Tou, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 17 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Sin, Kam Chai, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SIS, a partir de 22 de Fevereiro de 2014.

Nos SZVJ:

Leong, Kan Cheong e Chan, Tak Wai, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 e 2 de Março de 2014, respectivamente;

Tong, Wa Chang e Chong, Iao Meng, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 e 13 de Março de 2014, respectivamente;

Maung Pru e Chan, Wun Cheong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 1 de Março de 2014;

Lei, Fan Chan, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 19 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Licenciada Lei, Ka I, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos SCR, a partir de 29 de Janeiro de 2014;

Tam, Chek Wun, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SIS, a partir de 22 de Janeiro de 2014;

蘇,文達學士——環境衛生及執照部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一四年一月二十二日起生效;

林,露絲——財務資訊部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

姚,惠芳——文化康體部第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年三月二日起生效;

高,炳輝——澳門藝術博物館第四職階技術工人,薪俸180點,自二零一四年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年二月十九日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

Vás, Filomeno Querobino——建築及設備部第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一四年二月七日起生效;

歐,永彤——資訊處第三職階特級技術員,薪俸545點,自二零一四年一月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年二月二十四日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

鄭,碧華——管理委員會第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年四月十六日起生效;

陳,偉漢——諮詢委員會第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年四月九日起生效;

辜,秀英——市民事務辦公室第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一四年四月十九日起生效;

鄧,偉邦——行政輔助部第九職階勤雜人員,薪俸220點,自二零一四年四月十五日起生效;

李,兆基——財務資訊部第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年四月八日起生效。

Licenciado Da Silva de Sousa, Manuel Faustino, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SAL, a partir de 22 de Janeiro de 2014;

De Oliveira Lam, Lucia, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SFI, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Io, Wai Fong, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 2 de Março de 2014;

Ko, Peng Fai, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, no MAM, a partir de 26 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Vás, Filomeno Querobino, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos SCEU, a partir de 7 de Fevereiro de 2014;

Ao, Weng Tong, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, na DI, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 24 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Pek Wa, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no CA, a partir de 16 de Abril de 2014;

Chan, Wai Hon, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CC, a partir de 9 de Abril de 2014;

Ku, Sao Ieng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, no GC, a partir de 19 de Abril de 2014;

Tang, Wai Pong, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nos SAA, a partir de 15 de Abril de 2014;

Lei, Sio Kei, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SFI, a partir de 8 de Abril de 2014.

文化康體部：

梁,桂蓮、黃,炳慶、伍,超及袁,炳森——第六職階技術工人,薪俸220點,皆自二零一四年四月八日起生效;

林,佩芬——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年四月十八日起生效。

園林綠化部：

莊,木棣——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一四年四月二十六日起生效;

黎,錦添——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年四月六日起生效;

司徒,惠秋——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一四年四月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年二月二十四日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,道路渠務部第八職階勤雜人員郭,炳林,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第九職階,薪俸220點,自二零一四年一月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

陳,偉添——建築及設備部第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年四月十二日起生效。

道路渠務部：

陳,洪程及張,立群——第八職階勤雜人員,薪俸200點,皆自二零一四年四月四日起生效;

冼,錦雄、高,貴梳及林,善源——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一四年四月六日、四月十日及四月二十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年二月二十五日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

徐,容福——第九職階勤雜人員,薪俸220點,自二零一四年三月一日起生效;

Nos SCR:

Leong, Kuai Lin, Wong, Peng Heng, Ng, Chio e Un, Peng Sam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, todos a partir de 8 de Abril de 2014;

Lam, Pui Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Abril de 2014.

Nos SZVJ:

Chong, Mok Tai, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Abril de 2014;

Lai, Kam Tim, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Abril de 2014;

Si Tou, Wai Chao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Abril de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Kuok, Peng Lam, auxiliar, 8.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Vai Tim, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, a partir de 12 de Abril de 2014.

Nos SSVMU:

Chan, Hong Cheng e Cheong, Lap Kuan, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 4 de Abril de 2014;

Sin, Kam Hong, Kou, Kuai Sou e Lam, Sin Un, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6, 10 e 27 de Abril de 2014, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Choi, Iong Fok, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Março de 2014;

林,旭干、周,桂勝及譚,國威——第八職階勤雜人員,薪俸200點,首位自二零一四年三月二十三日起生效,其餘自二零一四年三月一日起生效;

盧,德明——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲續有關散位合同,為期一年:

黃,炳權——食品安全中心第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,自二零一四年四月十三日起生效。

衛生監督部:

梁,樹洪及關,錦華——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,分別二零一四年四月十五日及四月二十日起生效;

李,買明及吳,寶森——第七職階技術工人,薪俸240點,皆自二零一四年四月十二日起生效;

何,富安、黃,中苗及周,連根——第六職階技術工人,薪俸220點,首位自二零一四年五月一日起生效,其餘自二零一四年四月十二日起生效;

劉,麗尤——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年五月一日起生效。

環境衛生及執照部:

鄭,榮照——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,自二零一四年四月二十二日起生效;

陳,佩玲及張,樹根——第七職階勤雜人員,薪俸180點,皆自二零一四年五月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年二月二十五日作出之批示,並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,化驗所第一職階特級行政技術助理員黃,綺雯,薪俸305點,獲准續有關散位合同,為期一年,自二零一四年四月二十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年三月三日作出之批示,並於同月五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

Lam, Iok Kon, Chao, Kuai Seng e Tam, Kuok Wai, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 23 de Março para o primeiro e 1 de Março de 2014 para os restantes;

Lou, Tak Meng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Março de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Peng Kun, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, no CSA, a partir de 13 de Abril de 2014.

Nos SIS:

Leong, Su Hong e Kuan, Kam Wa, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 15 e 20 de Abril de 2014, respectivamente;

Lei, Mai Meng e Ng, Pou Sam, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 12 de Abril de 2014;

Ho, Fu On, Wong, Chong Mio e Chao, Lin Kan, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Maio de 2014 para o primeiro e 12 de Abril de 2014 para os restantes;

Lao, Lai Iao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Maio de 2014.

Nos SAL:

Kwong, Veng Chiu, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 22 de Abril de 2014;

Chan, Pui Leng e Cheong Si Kan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Maio de 2014.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2014 e presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Wong das Neves, I Man, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, do LAB — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Março de 2014 e presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

梁,澤賢學士——道路渠務部第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一四年一月二十九日起生效;

楊,瑞泉學士——資訊處第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一四年一月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同第三條款:

陳,惠貞——環境衛生及執照部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年三月一日起生效;

蔡,容貴——園林綠化部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年三月十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一四年三月五日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,市民事務辦公室第一職階顧問高級技術員趙,詠雪學士,獲准續有關編制外合同,為期三個月,薪俸600點,自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年三月二十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Licenciado Leong, Chak In, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SSVMU, a partir de 29 de Janeiro de 2014;

Licenciado Ieong, Soi Chun, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, na DI, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Dos Santos Chan, Wai Cheng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAL, a partir de 1 de Março de 2014;

Choi, Iong Kuai, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SZVJ, a partir de 18 de Março de 2014.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 5 de Março de 2014 e presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Licenciada Chiu, Weng Sut, técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Março de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年三月二十八日作出的批示:

(一) 衛生局第七職階一般服務助理員Odete da Conceição Miguel Tchan, 退休及撫卹制度會員編號18279, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Março de 2014:

1. Odete da Conceição Miguel Tchan, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18279 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo

年工作年數作計算，由二零一四年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

(一) 澳門監獄第四職階副警長梁廣炎，退休及撫卹制度會員編號12831，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長鄧美芬，退休及撫卹制度會員編號53945，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年三月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年三月二十七日作出的批示：

社會工作局技術員趙美嫦，供款人編號3003468，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2014:

1. Leong Kuong Im, subchefe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12831 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Amante, Mei Fun, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53945 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Março de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Março de 2014:

Chiu Mei Seong, técnica do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3003468, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

衛生局顧問醫生周蘇，供款人編號6001546，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一四年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局主任醫生金福明，供款人編號6004456，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

法務局技術員梁淑雯，供款人編號6009148，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局技術工人Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco，供款人編號6014893，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年三月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局勤雜人員周光耀，供款人編號6045241，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

Zhou Su, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6001546, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Jin Fuming, chefe de serviço dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004456, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Sok Man, técnica da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6009148, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6014893, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Kuong Io, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045241, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

海事及水務局行政技術助理員Filipe Dillon de Jesus Freitas，供款人編號6045918，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室高級技術員林智明，供款人編號6074632，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊局工作人員曾凱琳，供款人編號6098892，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局一級護士駱燕芬，供款人編號6150908，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年三月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年三月二十八日作出的批示：

衛生局一級護士吳嬰，供款人編號3009865，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年九月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款（二）項、第二十九條第二款（二）項及（三）項之規定，訂定

的「Conta das Contribuições da RAEM」，por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Filipe Dillon de Jesus Freitas, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045918, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lam Chi Meng, técnico superior do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6074632, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tsang Hoi Lam, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6098892, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok In Fan, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6150908, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Março de 2014:

Ng Ieng, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3009865, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 50% do saldo da «Conta das

其在公積金制度下有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之四十。

民政總署行政技術助理員 André Souza，供款人編號 6062057，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

按照二零一四年三月十九日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

劉幼芬及梁子健，自二零一四年三月十四日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

曹嘉賢，自二零一四年三月十四日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

按照二零一四年三月二十六日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳月華在本會擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同，自二零一四年六月三日起續期一年。

二零一四年四月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Contribuições da RAEM» e 40% do saldo da «Conta Transitória», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 29.º, n.º 2, alíneas 2) e 3), do mesmo diploma.

André Souza, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062057, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 19 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Lao Iao Fan e Leong Chi Kin, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Março de 2014;

Chou Ka In, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 14 de Março de 2014.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 26 de Março de 2014:

Chan Iut Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2014.

Fundo de Pensões, aos 2 de Abril de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一四年二月二十八日之批示：

李少強——根據第14/2009號法律第七條第二款（七）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2014:

Lei Sio Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 7.º, n.º 2, alínea 7), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezem-

條及第二十六條之規定，以編制外合同於本局擔任第一職階二等督察之職務，為期一年，自二零一四年三月十八日起生效。

二零一四年三月二十七日於經濟局

局長 蘇添平

bro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Março de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一四年二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林宇杰在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年四月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照本局副局長於二零一四年三月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉慧儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年三月二十一日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2014:

Lam U Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Março de 2014:

Ip Wai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2014.

聲 明 書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-02		一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"28/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/03/2014"
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	300,000.00		
	1-01-1	報酬	Remunerações		1,800,000.00	
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	80,000.00		
	1-01-1	報酬	Remunerações		700,000.00	
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	27,000.00		
	1-01-1	工資	Salários		1,500,000.00	
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	330,000.00		
	1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		587,000.00	
	1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência	2,400,000.00		
	1-01-1	家庭津貼	Subsídio de família	1,400,000.00		
	1-01-1	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	50,000.00		
	1-01-1	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		300,000.00	
	1-01-1	不動產	Bens imóveis	300,000.00		
	1-01-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	850,000.00		
	1-01-1	研討會及會議	Seminários e congressos		450,000.00	
		文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		200,000.00	
				5,737,000.00	5,537,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料	承上頁 Transporte	5,737,000.00	5,537,000.00	
				Material de transporte	200,000.00		
				總額 Total	5,737,000.00	5,737,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"28/3/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/3/2014"
	3-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	791,000.00		
	3-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	360,000.00		
	3-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		10,611,500.00	
	3-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,679,400.00		
	3-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	1,642,500.00		
05-03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
	3-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	227,000.00		
	3-02-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,070,000.00		
	3-02-1	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	8,600.00		
	3-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	2,340,000.00		
	3-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	1,650,000.00		
				總額 Total	9,768,500.00	10,611,500.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
05-04	3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	9,768,500.00	10,611,500.00	
			教育暨青年局 - 青年廳	300,000.00		
	3-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	69,000.00		
	3-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	41,400.00		
	3-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	43,400.00		
	3-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	428,400.00		
	3-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	218,000.00		
	3-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	22,000.00		
	3-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑		279,200.00	
			總額 Total	10,890,700.00	10,890,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08			一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"28/02/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/02/2014"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	81,000.00		
	1-01-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,500.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	94,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		272,500.00	
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	96,000.00		
總額 Total					272,500.00	272,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-06		一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			"17/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/03/2014"
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	86,000.00		
	1-01-1	其他	Outras		228,000.00	
	1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência	82,000.00		
	1-01-1	家庭津貼	Subsídio de família	60,000.00		
總額 Total				228,000.00	228,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	8,800.00		"17/03/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/03/2014"
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	11,200.00		
01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	18,600.00		
01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		38,600.00	
總額 Total			38,600.00	38,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-09		一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"28/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/03/2014"
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	45,000.00		
	1-01-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	5,000.00		
	1-01-1	房屋津貼	Subsidio de residência	65,000.00		
	1-01-1	租賃津貼	Subsidio de arrendamento	7,000.00		
	1-01-1	家庭津貼	Subsidio de família	40,000.00		
	1-01-1	各類資產	Diversos	800,000.00		
	1-01-1	其他	Outros	700,000.00		
	9-03-0	社團及組織	Associações e organizações		1,812,000.00	
	1-01-1	機械及設備	Maquinaria e equipamento	150,000.00		
總額 Total				1,812,000.00	1,812,000.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（第三副刊）的第13/2013號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, (3.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para as Indústrias Culturais», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-05-01-00	工資	Salários	2,000.00		"14/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/03/2014"
01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,400.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	20,400.00		
02-03-06-00-00	招待費	Representação		23,800.00	
總額 Total			23,800.00	23,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
01-20			一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"10/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/03/2014"
	8-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	140,000.00		
	8-01-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	21,000.00		
	8-01-0	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	27,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	493,000.00		
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	273,000.00	954,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
總額 Total					954,000.00	954,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-25		一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"14/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/03/2014"
	8-05-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	16,800.00		
	8-05-1	報酬	Remunerações		1,288,100.00	
	8-05-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	40,000.00		
	8-05-1	報酬	Remunerações		105,000.00	
	8-05-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
	8-05-1	工資	Salários	400,000.00		
	8-05-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	27,200.00		
	8-05-1	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	31,500.00		
	8-05-1	房屋津貼	Subsídio de residência	734,200.00		
	8-05-1	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00		
	8-05-1	家庭津貼	Subsídio de família	308,500.00	215,100.00	
	8-05-1	廣告費用	Encargos com anúncios		160,000.00	
	8-05-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
總額 Total				1,768,200.00	1,768,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-28		一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"28/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/03/2014"
		年資獎金	Prémio de antiguidade	9,000.00		
	1-01-3	01-01-01-02-00	Remunerações		280,000.00	
	1-01-3	01-01-02-01-00	Prémio de antiguidade	21,000.00		
	1-01-3	01-01-02-02-00	Remunerações		515,000.00	
	1-01-3	01-01-03-01-00	Salários	375,000.00		
	1-01-3	01-01-05-01-00	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	10,000.00		
	1-01-3	01-01-05-02-00	Subsídio de residência	180,000.00		
	1-01-3	01-02-06-00-00	Subsídio de família	200,000.00		
	1-01-3	01-05-01-00-00				
總額 Total				795,000.00	795,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-30		一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"14/03/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/03/2014"
	1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		62,000.00	
	1-01-1	工作表現獎賞（新帳目）	Prémio de avaliação de desempenho (nova rubrica)	50,000.00		
	1-01-1	其他（新帳目）	Outros (nova rubrica)	12,000.00		
	1-01-1	水及氣體費	Água e gás		20,000.00	
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00		
總額 Total				82,000.00	82,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
07-00		統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"10/03/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/03/2014"
	8-01-0	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,995,000.00	
	8-01-0	01-01-01-01-00	Prémio de antiguidade	480,000.00		
	8-01-0	01-01-01-02-00	Prémio de antiguidade	150,000.00		
	8-01-0	01-01-02-02-00	Prémio de antiguidade	10,000.00		
	8-01-0	01-01-04-02-00	Prémio de antiguidade	40,000.00		
	8-01-0	01-01-05-02-00	Subsídio de residência	1,020,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	Subsídio de família	1,295,000.00		
總額 Total				2,995,000.00	2,995,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. Económica					
08-00		電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			“14/03/2014 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 14/03/2014”
	8-06-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費			
	8-06-2	01-01-01-02-00	年資獎金	55,000.00		
	8-06-2	01-01-02-02-00	年資獎金	123,000.00		
	8-06-2	01-01-03-02-00	年資獎金	2,600.00		
	8-06-2	01-01-05-02-00	年資獎金	7,500.00		
	8-06-2	01-01-06-00-00	重疊薪俸	161,000.00		
	8-06-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	74,900.00		
	8-06-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	530,000.00		
	8-06-2	01-05-01-00-00	家庭津貼	365,000.00		
	8-06-2	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	350,000.00		
總額 Total				1,669,000.00	1,669,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"18/03/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/03/2014"
	5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方)	F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	11,180,644.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		11,180,644.00	
			總額 Total		11,180,644.00	11,180,644.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"24/03/2014之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/03/2014"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		10,483,500.00	
35-00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			
	8-09-0	04-01-05-00-69	城市規劃委員會	Conselho do Planeamento Urbanístico	10,483,500.00		
			總額 Total		10,483,500.00	10,483,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
20-00			澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU Condominio e segurança Material de transporte (nova rubrica)			"28/3/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/3/2014"
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安			65,370.00	
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）		65,370.00		
總額 Total					65,370.00	65,370.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Salários (nova rubrica) Subsídio de Natal	1,323.00	1,323.00	"20/3/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 20/3/2014"
	7-06-0	01-01-04-01-00	工資（新帳目）				
	7-06-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼				
總額 Total					1,323.00	1,323.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一四）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2014), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
40-00		投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"28/3/2014之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/3/2014"
	07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	19,285,401.72	81,471.67	
	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		16,147,742.80	
	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes			
	07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas	1,995,999.80		
	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		1,356,670.00	
	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,289,970.00		
	07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	5,084,945.00		
	10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		10,070,432.05	
			總額 Total	27,656,316.52	27,656,316.52	

二零一四年三月三十一日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Março de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一四年三月六日之批示：

應本局編制外合同第一職階首席技術輔導員張慧敏之申請，自二零一四年四月二日起終止其職務。

按照簽署人於二零一四年三月十八日之批示：

應本局編制外合同第一職階一等技術輔導員徐婉瑩之申請，自二零一四年四月一日起終止其職務。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十七日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一四年四月三十日起終止副關務督察趙燕平在澳門保安部隊之徵用，並於同日返回海關。

二零一四年四月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十九日作出的第42/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

職級	編號	姓名
警員	440920	黃敏儀

上述獲晉升之人員，由二零一四年一月三十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十九日作出的第43/2014號批示：

按照第26/2009號行政法規第十五條規定，治安警察局副警務總長編號114851，李世昌，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 6 de Março de 2014:

Cheong Wai Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 2 de Abril de 2014.

Por despacho do signatário, de 18 de Março de 2014:

Choi Un Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2014:

Chio In Peng, subinspectora alfandegária — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 30 de Abril de 2014, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2014, de 19 de Março de 2014:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, o militarizado abaixo indicado é promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

Posto	N.º	Nome
Guarda	440 920	Vong Man I

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 31 de Janeiro de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2014, de 19 de Março de 2014:

Lei Sai Cheong, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, n.º 114 851 — cessa funções de chefe da Divisão de Recursos Materiais do CPSP, no dia 9 de Junho de 2014, em virtude da passagem à situação de aposentação,

款b)項規定，於二零一四年六月九日轉為退休狀況，並於同日終止擔任治安警察局物力資源處處長之職務。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十一日所作之第44/2014號批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的兩名警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期一年，以擔任治安警察局廳級部門之主管，自二零一四年五月二日起生效。

職級	編號	姓名	廳級部門主管
警務總長	158840	吳王碧瑤	資源管理廳廳長
"	104821	Tavares Pedroso José Manuel	海島警務廳廳長

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十一日所作之第45/2014號批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以擔任治安警察局廳級部門之主管，自二零一四年六月一日起生效。

職級	編號	姓名	廳級部門主管
警務總長	156861	陳民德	澳門警務廳廳長

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十一日所作之第46/2014號批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的三名副警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以擔任治安警察局處級部門之主管，自二零一四年五月二十日起生效。

職級	編號	姓名	處級部門主管
副警務總長	143880	李璧瑩	人力資源處處長
"	109960	伍素萍	出入境事務處處長

nos termos dos artigos 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2014, de 21 de Março de 2014:

Os intendentes abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de departamentos do Corpo de Polícia de Segurança, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2014, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de departamentos
Intendente	158 840	Ung Vong Pek Io	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos
»	104 821	Tavares Pedroso José Manuel	Chefe do Departamento Policial das Ilhas

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2014, de 21 de Março de 2014:

O intendente abaixo indicado — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe de departamento do Corpo de Polícia de Segurança, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de departamentos
Intendente	156 861	Chan Man Tak	Chefe do Departamento Policial de Macau

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2014, de 21 de Março de 2014:

Os subintendentes abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como chefes de divisão do Corpo de Polícia de Segurança, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2014, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de divisão
Subintendente	143 880	Lei Pek Ieng	Chefe da Divisão de Recursos Humanos
»	109 960	Ng Sou Peng	Chefe da Divisão de Migração

職級	編號	姓名	處級部門主管
副警務總長	102961	陳曉	偵查暨情報處處長

摘錄自保安司司長於二零一四年三月二十一日所作之第 47/2014 號批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的副警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以擔任治安警察局處級部門之主管，自二零一四年六月一日起生效。

職級	編號	姓名	處級部門主管
副警務總長	110960	劉運嫦	公共關係處處長

二零一四年三月三十一日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de divisão
Subintendente	102 961	Chan Io	Chefe da Divisão de Investigação e Informações

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2014, de 21 de Março de 2014:

A subintendente abaixo indicada — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe de divisão do Corpo de Polícia de Segurança, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de divisão
Subintendente	110 960	Lao Wan Seong	Chefe da Divisão de Relações Públicas

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Março de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一四年三月六日作出的批示：

劉家寶及婁子康，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為455點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一四年一月十八日及二月二十四日起生效。

Carlos Manuel Lopes Malvas，澳門監獄第三職階首席顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為735點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一四年一月三十一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 6 de Março de 2014:

Lau Fatima e Lao Chi Hong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 18 de Janeiro e 24 de Fevereiro de 2014, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Carlos Manuel Lopes Malvas, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 735, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 31 de Janeiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

劉婉薇，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一四年一月三十一日起生效。

樊盈盈，澳門監獄第一職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為470點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一四年二月一日起生效。

歐陽長喜，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為120點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一四年二月十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十日作出的批示：

陳艷梅及關潔冰，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一四年四月三日及四月七日起生效。

何玉蘭，澳門監獄第一職階一般服務助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一四年四月三日起生效。

袁慈結，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年四月二十一日起生效。

梁家祺，澳門監獄第一職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年五月一日起生效。

Lao Un Mei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 31 de Janeiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fan Ieng Ieng, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Fevereiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ao Ieong Cheong Hei, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Fevereiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2014:

Chan In Mui e Kuan Kit Peng, técnicas superiores principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 7 de Abril de 2014, respectivamente.

Ho Lok Lan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariada, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Un Chi Kit, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2014.

Leong Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2014.

鄭洲，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一四年五月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年三月十七日作出的批示：

林琬瑩，澳門監獄第一職階普通科醫生，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階普通科醫生，薪俸點為560點，為期一年，自二零一四年四月三日起生效。

陳艷玲、陳楚文及張淑汶，澳門監獄第一職階一級護士，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階一級護士，薪俸點為430點，為期一年，自二零一四年四月三日起生效。

二零一四年四月一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Chiang Chao, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2014:

Lam Un Ieng, médica geral, 1.º escalão, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico geral, 1.º escalão, índice 560, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Chan Im Leng, Chen Chuwen e Cheong Sok Man, enfermeiras, grau 1, 1.º escalão, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Abril de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一四年三月二十五日第52/2014號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一四年四月八日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其等就職為該局刑事偵查員之日為止，並按照同一通則第九十八條b)項所載，維持“附於編制”狀況。

消防員	編號	417071	鄭嘉恆
"	"	451091	劉文軒

二零一四年四月一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2014, de 25 de Março de 2014:

Autorizo o prolongamento do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, aos militarizados abaixo discriminados, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e mantenham a sua situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, desde 8 de Abril de 2014, até a data da tomada de posse como investigadores criminais da mesma Polícia:

Bombeiro	n.º	417 071	Cheang Ka Hang
»	»	451 091	Lao Man Hin

Corpo de Bombeiros, 1 de Abril de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一三年九月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等藥劑師周婉娜的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員葉嘉明的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席高級衛生技術員，自二零一三年十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員周淑儀及姜波的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階首席高級衛生技術員廖淑琮，自二零一四年一月一日起生效；

第二職階高級顧問藥劑師Cou, Maria Perpetua，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員尹偉儀的編制外合同獲續期兩年，自二零一三年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，尹偉儀在本局擔任編制外合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一三年十二月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階顧問高級技術員葛濱及李耀珮，自二零一四年一月一日起生效；

第二職階顧問高級技術員甘永康，自二零一四年一月一日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Chao Un Na — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2013:

Ip Ka Meng, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2013.

Chao Sok I e Keong Po — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de saúde principais, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Liu Sok Keng, como técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Cou, Maria Perpetua, como farmacêutico consultor sénior, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2013:

Wan Wai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

Wan Wai I, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Kot Pan e Lei Iu Pui Gloria, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Kam Weng Hong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

第一職階首席高級技術員謝嘉路，自二零一四年一月一日起生效；

第一職階特級技術員馮珊瑚，自二零一四年一月一日起生效；

第三職階特級技術員盧榕基，自二零一四年一月一日起生效；

第一職階首席技術員梁佩芝及吳婉祺，自二零一四年一月一日起生效；

第一職階特級技術輔導員周添明及梁偉源，自二零一四年一月一日起生效；

第二職階特級技術輔導員陳慶銘，自二零一三年十二月六日起生效；

第二職階特級技術輔導員曾燕燕、鄭仲毅、鄭文明、趙偉強、馮美玲、侯炳新、阮其銳、林玉娟及Ozorio, Alice，自二零一四年一月一日起生效；

第三職階特級技術輔導員盧碧嫻及胡美娟，自二零一三年十二月十二日起生效；

第一職階特級行政技術助理員張嘉業、趙標、黎碧霞、李嘉敏、梁麗玲、蘇美鳳及黃學雄，自二零一四年一月一日起生效；

第一職階首席行政技術助理員王暉容，自二零一四年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第一職階顧問高級技術員林義財，自二零一四年一月一日起生效；

第一職階特級技術輔導員韋富榮，自二零一四年一月一日起生效；

第二職階特級技術輔導員盧向陽及莫文漢，自二零一四年一月一日起生效；

第一職階特級行政技術助理員黃英傑，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，本局第五職階一般服務助理員張裕翔的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一三年十二月五日起生效。

Che Ka Lou, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Fong San Wu Ester, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lou Iong Kei, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Leong Pui Chi e Ng Un Kei, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Chau Tim Meng e Leong Vai Un, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Chan Heng Meng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2013;

Chang In In, Cheang Chong Ngai, Chiang Man Meng, Chiu Vai Keong, Fong Mei Leng, Hau Peng San, Iun Kei Ioi, Lam de Assis Chim Iok Kun e Ozorio, Alice, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lu Pac Hang e Woo, Margarida Mei Kin, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2013;

Cheong Henry, Chiu Pio, Lai Bic Har, Lei Ka Man, Leong Lai Leng, Sou Mei Fung e Wong Hok Hong, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Wong Fai Iong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam I Choi, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Vai Fu Veng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lou Heong Ieong e Mok Man Hon, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Vong Lourenco, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Novembro de 2013:

Cheong U Cheong, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，本局第五職階一般服務助理員賴華雲的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一三年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，本局第三職階一般服務助理員吳奕妹的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一三年十二月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，本局第三職階一般服務助理員何炳漢的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一三年十二月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階二等護理助理員陳婉華，自二零一三年十二月十九日起生效；

第五職階二等護理助理員李劉羽靜，自二零一三年十二月二十日起生效；

第五職階二等護理助理員譚麗華，自二零一三年十二月二十三日起生效；

第五職階二等護理助理員馬煥好，自二零一四年一月一日起生效；

第四職階二等護理助理員周鑑泉及黃亞仔，自二零一三年十二月十八日起生效；

第四職階二等護理助理員歐陽美珊，自二零一三年十二月二十一日起生效；

第四職階二等護理助理員歐美群，自二零一三年十二月二十六日起生效；

第四職階二等護理助理員曾啟洪，自二零一四年一月一日起生效；

第三職階二等護理助理員楊淑霞、郭淑恆、吳亞蓮及譚笑萍，自二零一三年十二月十三日起生效；

第六職階一般服務助理員黃素珍，自二零一三年十二月七日起生效；

第六職階一般服務助理員梁順儀，自二零一三年十二月十日起生效；

Lai Wa Wan, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Ng Ngan Mui, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Ho Peng Hon, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Dezembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Un Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2013;

Lei Lao U Cheng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2013;

Tam Lai Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2013;

Ma Wun Hou, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Chao Kam Chun e Wong A Chai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2013;

Ao Ieong Mei San, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2013;

Ao Mei Kuan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2013;

Chang Kai Hong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Ieong Sok Ha, Kuok Sok Hang, Ng Ah Lin e Tam Siu Peng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2013;

Wong Sou Chan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Dezembro de 2013;

Leung Son Iu, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2013;

第五職階一般服務助理員余錦添，自二零一三年十二月二日起生效；

第五職階一般服務助理員盧玉英，自二零一三年十二月十六日起生效；

第五職階一般服務助理員Nogueira, Alexandre Albano，自二零一三年十二月二十日起生效；

第五職階一般服務助理員柯國妹，自二零一三年十二月二十八日起生效；

第四職階一般服務助理員房琪，自二零一三年十二月十八日起生效；

第三職階一般服務助理員郭保羅，自二零一三年十二月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員周佩儀的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級衛生技術員劉仕良的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階二等護理助理員曾明，自二零一四年一月二日起生效；

第五職階二等護理助理員林廣平，自二零一四年一月二十日起生效；

第五職階二等護理助理員曾寶燕，自二零一四年一月二十五日起生效；

第四職階二等護理助理員關美荇，自二零一四年一月二十日起生效；

第三職階二等護理助理員張金蝶及曹偉童，自二零一四年一月四日起生效；

第三職階二等護理助理員陳仲培、江佩嘉、李澤祥、麥惠賢及湯玉琮，自二零一四年一月五日起生效；

第三職階二等護理助理員鄭玉美，自二零一四年一月十七日起生效；

第二職階二等護理助理員高燕影，自二零一四年一月九日起生效；

U Kam Tim, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2013;

Lou Iok Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2013;

Nogueira, Alexandre Albano, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2013;

O Kuok Mui, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 28 de Dezembro de 2013;

Fong Kei, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2013;

Kuok Pou Lo, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2013:

Chau Pui Yi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Lau Si Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chang Meng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Lam Kuong Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2014;

Chang Pou In, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2014;

Kuan Mei Hang, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2014;

Cheong Kam Tip e Chou Wai Tong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2014;

Chan Chong Pui, Kong Pui Ka, Lei Chak Cheong, Mak Wai In e Tong Iok Keng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2014;

Cheang Iok Mei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2014;

Kou In Ieng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2014;

第二職階二等護理助理員何桂燕、李愛霞及黃艷芳，自二零一四年一月十四日起生效；

第二職階二等護理助理員張同璧、趙艷英、馮連娣、姚愛群、林欣珠、潘瑞紅及譚方，自二零一四年一月十二日起生效；

第七職階一般服務助理員李燕芳，自二零一四年一月十九日起生效；

第六職階一般服務助理員劉勝，自二零一四年一月二日起生效；

第六職階一般服務助理員黃何麗嫦，自二零一四年一月十一日起生效；

第六職階一般服務助理員邱金華，自二零一四年一月十七日起生效；

第六職階一般服務助理員區志新，自二零一四年一月十八日起生效；

第六職階一般服務助理員梁德輝，自二零一四年一月十九日起生效；

第六職階一般服務助理員周志剛，自二零一四年一月二十二日起生效；

第六職階一般服務助理員鄭永志，自二零一四年一月二十六日起生效；

第六職階一般服務助理員葉美蓮，自二零一四年二月一日起生效；

第五職階一般服務助理員霍轉明，自二零一四年一月二日起生效；

第五職階一般服務助理員譚寶嬌，自二零一四年一月三日起生效；

第四職階一般服務助理員黃少豹，自二零一四年一月三日起生效；

第四職階一般服務助理員鄭仲成，自二零一四年一月二十九日起生效；

第三職階一般服務助理員梁惠芝，自二零一四年一月十四日起生效；

第三職階一般服務助理員古素媚、袁月嬋及黃天培，自二零一四年一月二十一日起生效；

第三職階一般服務助理員鄭錦添，自二零一四年一月二十二日起生效；

Ho Kuai In, Lei Oi Ha e Wong Im Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2014;

Cheong Tong Pek, Chio Im Ieng, Fong Lin Tai, Io Oi Kuan, Lam Ian Chu, Pun Soi Hong e Tam Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2014;

Lei In Fong, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2014;

Lao Seng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Wong Ho Lai Seong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2014;

Iao Kam Wa, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2014;

Ao Chi San, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2014;

Leong Tak Fai, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2014;

Chao Chi Kuong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2014;

Cheang Weng Chi, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2014;

Ip Mei Lin, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

Fok Chun Meng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Tam Pou Kio, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2014;

Vong Sio Pao, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2014;

Chiang Chong Seng, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2014;

Leong Vai Chi, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2014;

Ku Sou Mei, Un Ut Sim e Wong Tin Pui, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2014;

Kuong Kam Tim, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2014;

第二職階一般服務助理員陳藹容、鄭小蓮、霍愛珍、何少芝、何小玉、李秀娟、吳樹根及黃金屏，自二零一四年一月十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年十二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術員吳嘉麗，自二零一四年一月二日起生效；

第一職階二等技術員陳穎詩，自二零一四年一月二十四日起生效；

第一職階二等技術員朱嘉欣，自二零一四年二月一日起生效；

第一職階二等技術輔導員楊嘉靜，自二零一四年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等高級技術員Leong Jessica，自二零一四年一月二日起生效；

第一職階二等高級技術員林楓芬，自二零一四年一月二十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員凌寶恩，自二零一四年一月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年十二月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，華魯侯在本局擔任散位合同第二職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年十二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員黃文傑，自二零一四年一月二日起生效；

第一職階二等技術輔導員余佩雯，自二零一四年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等高級技術員黃煒琪，自二零一四年二月一日起生效；

Chan Oi Iong, Cheang Sio Lin, Fok Oi Chan, Ho Sio Chi, Ho Sio Iok, Lei Sao Kun, Ung Su Kan e Wong Kam Peng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ng Ka Lai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Chan Weng Si, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2014;

Chu Ka Ian Maria Lucia, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

Ieong Ka Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Jessica, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

Lam Kuok Fan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2014;

Leng Elena, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Dezembro de 2013:

Wa Lou Hao, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Dezembro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Man Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2014;

U Pui Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wong Wai Kei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

第一職階二等技術員巢杏悠，自二零一四年二月一日起生效；

第一職階二等技術輔導員鄭妙雲，自二零一四年一月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級衛生技術員梁嘯丁的編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年一月十七日作出的批示：

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一四年二月二十日起獲續約一年。

Rogério Luiz Eisele，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一四年一月二十八日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年一月二十七日作出的批示：

于偉泓，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一四年三月一日起獲續約至二零一四年八月三十一日。

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一四年四月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年一月二十九日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一四年四月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一四年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，梁嘯丁在本局擔任編制外合同第一職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級衛生技術員，自二零一四年二月十八日起生效。

按照副局長於二零一四年三月二十一日之批示：

核准向非凡醫藥集團有限公司發給“非凡藥房（馬場分店）”准照，編號為第195號以及其營業地點為澳門氹仔柯維納

Chow Ines Hang Iao, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

Cheang Mio Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Janeiro de 2014:

Leong Sio Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Fevereiro de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2014:

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Fevereiro de 2014.

Rogério Luiz Eisele, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Janeiro de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2014:

Yu Weihong, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Março de 2014 a 31 de Agosto de 2014.

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Janeiro de 2014:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Fevereiro de 2014:

Leong Sio Teng, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º, escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 21 de Março de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 195 de Farmácia «Alpha (Loja Jockey Clube)», com local de funcionamento na Estrada Governador Albano de Oliveira, n.º 206, Edifício Lok Chon Ieng Hin, bloco I, r/c «A», área A, Taipa-Macau, à Al-

馬路206號樂駿盈軒第一座地下A座（A區），地址位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

（是項刊登費用為 \$362.00）

核准向鄭榮俊先生發給“國泰藥房III”准照，編號為第196號以及其營業地點為澳門菜園涌邊街73號泰豐新村地庫B座，住址位於澳門氹仔大連街190號利業大廈16樓T座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一四年三月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

羅金亮——恢復第M-1567號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一四年三月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃慧珊——恢復第M-1346號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一四年三月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消盧奧利第M-1511號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消Juan Diego Maximiliano Villegas Echeverry第M-1836號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一四年三月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

曹巧雲——恢復第M-1344號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

澳健牙科醫療中心第三門診——應其要求，取消第AL-0033/2號准照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

亮賢眼科及綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0292，其營業地點位於澳門小販巷（下環小市）12-A號威通閣地

pha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 196 de farmácia «Quali-pharm III», com local de funcionamento na Rua Marginal do Canal das Hortas n.º 73, Edifício Tai Fung San Chuen Cave «B», Macau, a Cheang, Weng Chon, com residência na Rua de Tai Lin n.º 190, Edifício Lei Ip 16.º andar T, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Março de 2014:

Lo Kam Leong — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1567.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Março de 2014:

Wong Wai San — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1346.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Março de 2014:

Lou Ou Lei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1511.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Juan Diego Maximiliano Villegas Echeverry — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1836.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Março de 2014:

Chou Hao Wan — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1344.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Centro de Estomatologia OKIN — 3.ª consulta externa, alvará n.º AL-0033/2.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Clínica Oftalmológica e Geral Leong In, situado na Travessa dos Vendilhões, n.º 12-A, Vai Tung Kok, R/C-A, Macau, alvará n.º AL-0292,

下A座，持牌人為亮賢有限公司，法人住所位於澳門墨山街22-C號利來大廈地下C舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年四月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

李曉彤——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0304。

(是項刊登費用為 \$284.00)

仁康牙科醫療中心（丞仔）——獲准許營業，准照編號：AL-0293，其營業地點位於丞仔孫逸仙博士大馬路641號海怡花園（第一、二、三座）地下N座，持牌人為康保牙科醫療有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路517號南通商業大廈5樓A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年四月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁懿德——應其要求，中止第T-0159號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁懿德——應其要求，中止第T-0273號治療師（運動醫學）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一四年四月三日於衛生局

局長 李展潤

cuja titularidade pertence a Leong In Limitada, com sede na Rua de Martinho Montenegro, n.º 22C, Lei Loi, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Abril de 2014:

Lee Hiu Tung Irene — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0304.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Uni-Care Dental Center (Taipa), situado na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa) n.º 641, Hoi Yee Fa Yuen (Blocos 1,2,3), r/c-N, Taipa, alvará n.º AL-0293, cuja titularidade pertence a Hong Pou – Medicina Dentária, Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 5.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Abril de 2014:

Leong I Tak — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0159.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong I Tak — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina desportiva), licença n.º T-0273.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年一月二十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年：

徐婉瑩，第一職階二等技術員（大眾傳播），薪俸點為350，自二零一四年四月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Un Ieng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (comunicação de massas), índice 350, a partir de 1 de Abril de 2014;

陳紫欣及劉美英，第一職階二等技術員（英文），薪俸點為 350，分別自二零一四年四月十四日及二零一四年四月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員以散位合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期六個月：

梁懿德，第一職階二等技術員（體育），薪俸點為350，自二零一四年四月一日起生效；

楊淑芬，第一職階二等技術員（社會工作），薪俸點為350，自二零一四年四月二十八日起生效。

按照行政長官二零一四年二月十四日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira——根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其擔任第一職階首席高級技術員的散位合同獲續期一年，薪俸點為540，自二零一四年四月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年二月二十一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年：

李麗儀及黃思雅，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一四年四月十五日起生效；

陳青鳳，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一四年四月七日起生效；

陳秀雅、馮琪貞及吳婷珊，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一四年四月八日起生效；

陳健珊，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一四年四月九日起生效；

區彩影及洪清朗，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一四年四月十五日起生效；

區泳歡、陳詠茵及馮睿琦，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一四年四月二十八日起生效。

摘錄自本局代局長二零一四年三月六日批示：

應洗蔚媛的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年三月十九日起予以解除。

Chan Chi Ian e Lao Mei Ieng, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão (língua inglesa), índice 350, a partir de 14 de Abril de 2014 e 22 de Abril de 2014, respectivamente.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong I Tak, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (desporto), índice 350, a partir de 1 de Abril de 2014;

Jeong Sok Fan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (acção social), índice 350, a partir de 28 de Abril de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Fevereiro de 2014:

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Lai I e Wong Si Nga, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Abril de 2014;

Chan Cheng Fong, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 7 de Abril de 2014;

Chan Sao Nga, Fong Kei Cheng e Ng Teng San, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 8 de Abril de 2014;

Chan Kin San, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 9 de Abril de 2014;

Ao Choi Ieng e Hong Cheng Long, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Abril de 2014;

Ao Weng Fun, Chan Weng Ian e Fong Ioi Kei, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 28 de Abril de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Março de 2014:

Sin Wai Wun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Março de 2014.

按照行政長官二零一四年三月十日批示：

方偉聖——根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為第一職階二等高級技術員（法律），薪俸點為430，為期一年，自二零一四年四月八日起生效。

摘錄自本人二零一四年三月十五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年，自二零一四年一月一日起生效：

Viriato Maria da Conceição，第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

李錦琪及梁仕揚，第七職階技術工人，薪俸點為240。

摘錄自本人二零一四年三月十七日批示：

應陳慧明的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年四月二十二日起予以解除。

應馮啓豪的請求，其在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年四月八日起予以解除。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

余碧君，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一四年三月三十日起生效；

古鈺鏜，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一四年四月二日起生效；

葉雅芝，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一四年四月二日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明，鄭偉明擔任本局組織暨資訊處處長的定期委任於期滿後自動終止，根據第15/2009號法律第二十四條第二款的規定，自二零一四年三月三十日起返回其原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員（資訊）。

為應有之效力，茲聲明，蔡鳳玲以散位合同形式聘用為教學助理員（特殊教育），第一職階，薪俸點為260，為期六個月，有關批示刊登於二零一四年二月十九日《澳門特別行政區公報》第八

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Março de 2014:

Fong Wai Seng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão (jurídica), índice 430, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Abril de 2014.

Por despachos da signatária, de 15 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014:

Viriato Maria da Conceição, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Lei Kam Kei e Leong Si Ieong, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240.

Por despachos da signatária, de 17 de Março de 2014:

Chan Wai Ming — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Abril de 2014.

Fong Kai Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Abril de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Iu Pek Kuan Fátima, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 30 de Março de 2014;

Ku Iok Tong, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Abril de 2014;

Ip Nga Chi, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Abril de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara, que Kong Wai Meng, cessou automaticamente, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 3.º escalão (informática), do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 30 de Março de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara, que Choi Fong Leng, contratada por assalariamento como auxiliar de ensino, 1.º escalão (ensino especial), índice 260, pelo período de seis meses,

期第二組，現應其請求更改合同的執行期限，自二零一四年四月一日起至二零一四年九月三十日止。

為應有之效力，茲聲明，譚鳳鳴放棄本局第一職階勤雜人員（雜役）的散位合同，薪俸點為110，有關任用批示刊登於二零一四年三月十二日《澳門特別行政區公報》第十一期第二組。

二零一四年四月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員吳家恒，自二零一四年四月二日，即其到澳門監獄擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期生效：

蘇綺薇、姚益群及黃月明——第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一四年四月二日起生效；

林才金——第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一四年四月十日起生效；

伍玉琮——第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一四年四月二十四日起生效；

張玉鈿——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一四年五月一日起生效及自二零一四年五月二日起續期。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

柯勁山、陳幗慧、范雪瑩及許順紅——第一職階勤雜人員，自二零一四年四月二日起生效；

com o despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2014, II Série, de 19 de Fevereiro, alterou o prazo de execução do contrato, a seu pedido, que é de 1 de Abril de 2014 até 30 de Setembro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara, que Tam Fong Meng desistiu do contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão (servente), índice 110, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2014, II Série, de 12 de Março.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Abril de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Março de 2014:

David Ng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2014, data em que passa a exercer funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo ao escalão imediato, a partir das datas indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, respectivamente:

Sou I Mei, Io Iek Kuan e Wong Ut Meng, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Abril de 2014;

Lam Choi Kam, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Abril de 2014;

Ng Iok Keng, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Abril de 2014;

Cheong Iok Tin, renovado o contrato a partir de 2 de Maio de 2014 e progredindo para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

O Keng San, Chan Kuok Wai, Fan Sut Ieng e Hoi Son Hong, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2014;

張貴彩——第一職階勤雜人員，自二零一四年四月十日起生效；

譚淑芬——第一職階勤雜人員，自二零一四年四月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

黃一翔、梁燕芬及關俊雄——第一職階二等高級技術員，自二零一四年四月四日起生效；

蘇建明——第一職階二等高級技術員，自二零一四年四月十日起生效；

Alexandre Lou——第一職階二等高級技術員，自二零一四年五月一日起生效。

二零一四年四月二日於文化局

局長 吳衛鳴

Cheong Kuai Choi, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2014;

Tam Sok Fan, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wong Iat Cheong, Leong In Fan e Kuan Chon Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2014;

Sou Kin Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2014;

Alexandre Lou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2014.

Instituto Cultural, aos 2 de Abril de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年二月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改霍美儀、楊智靈、周德儀、謝詩韻及戴如玉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年三月十一日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一四年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄭健偉，第一職階輕型車輛司機，自二零一四年四月五日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2014:

Fok Mei Yee, Ieong Chi Leng, Chau Tac I, Che Si Wan e Tai Iu Ioc — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Março de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 18 de Março de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiang Kin Wai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2014;

陳燕，第七職階勤雜人員，自二零一四年四月十一日起生效；

黃錦元，第一職階技術工人，自二零一四年四月十五日起生效；

龐偉燦及陳英傑，第七職階技術工人，自二零一四年四月十八日起生效；

張錦燕，第五職階勤雜人員，自二零一四年四月二十三日起生效。

二零一四年四月一日於社會工作局

局長 容光耀

Chan In, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2014;

Wong Kam Un, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 15 de Abril de 2014;

Pong Wai Chan e Chan Ieng Kit, como operários qualificados, 7.º escalão, a partir de 18 de Abril de 2014;

Cheong Kam In, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 23 de Abril de 2014.

Instituto de Acção Social, 1 de Abril de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一四年三月三十一日作出之批示：

梁仲佳，本辦第一職階二等翻譯員，應其要求解除編制外合同，自二零一四年五月二十一日起生效。

按照本辦代副主任於二零一四年三月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

徐穎琳，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，獲續期兩年，自二零一四年四月十日起生效；

丁少雄，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，獲續期一年，自二零一四年五月一日起生效；

何如彬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，獲續期一年，自二零一四年四月十日起生效；

傅婉婷，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期一年，自二零一四年四月十七日起生效。

二零一四年四月三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2014:

Leong Chong Kai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 21 de Maio de 2014.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 3 de Março de 2014:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Weng Lam, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, por mais dois anos, a partir de 10 de Abril de 2014;

Teng Sio Hong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, por mais um ano, a partir de 1 de Maio de 2014;

Ho Yu Bun, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, por mais um ano, a partir de 10 de Abril de 2014;

Fu Un Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, por mais um ano, a partir de 17 de Abril de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 3 de Abril de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一四年一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用黃文軒，為本學院第一職階二等技術員，為期一年，由二零一四年三月二十四日起生效。

根據本學院院長於二零一四年三月十三日之批示：

徐君瑞，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一四年四月八日起生效。

Tamami Ogata，本學院第三職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年四月十一日起生效。

譚慧敏，本學院第一職階首席技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一四年四月十六日起生效。

柯敏姬，本學院第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年四月十八日起生效。

吳麗貞，本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一四年四月二十四日起生效。

徐德強，本學院第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年五月一日起生效。

鍾靜芝，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項之規定，其

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2014:

Wong Man Hin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2014.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 13 de Março de 2014:

Choi Kuan Soi, operário qualificado, 6.^o escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 3, alínea a), e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2014.

Tamami Ogata, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2014.

Tam Wai Man, técnico principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Abril de 2014.

O Man Kei, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2014.

Ng Lai Cheng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2014.

Choi Tak Keong, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2014.

Chong Cheng Chi, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnico de 2.^a

合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，由二零一四年五月一日起生效。

林結紅，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，由二零一四年五月一日起生效。

潘慶祥，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一四年五月一日起生效。

根據本學院院長於二零一四年三月二十七日之批示：

應黃文軒本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第一職階二等技術員之職務，由二零一四年三月二十九日起生效。

二零一四年四月二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2014.

Lam Kit Hong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2014.

Pun Heng Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2014.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 27 de Março de 2014:

Wong Man Hin, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 29 de Março de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Abril de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年二月二十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐迪倫及陳敏怡在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一四年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用李浩偉在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，為期六個月，自二零一四年四月一日起生效。

二零一四年四月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Fevereiro de 2014:

Ao Tek Lon e Chan Man I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Lei Hou Wai — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2014.

Fundo de Segurança Social, 1 de Abril de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年二月十七日作出的批示：

應陳嘉蓮的請求，其在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一四年四月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十日作出的批示：

楊玉潔，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年五月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月十一日作出的批示：

黎筱茵、李振源、麥潔茵及黃紹東，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一四年三月十三日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十四日作出的批示：

吳志強，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十七日作出的批示：

曾文山，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一三年九月一日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

李寶華，第二職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2014:

Chan Ka Lin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2014.

Por despacho do signatário, de 10 de Março de 2014:

Ieong Iok Kit, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2014:

Lai Sio Ian, Lei Chan Un, Mak Kit Yan e Wong Sio Tong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2014:

Ng Chi Keong, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2014.

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2014:

Chang Man San, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Setembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Pou Wa, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式更改其編制外合同第三條款,自二零一三年十二月三十一日起,轉為第三職階顧問高級技術員,合同其他條件維持不變。

蘇藝明,第一職階首席高級技術員,屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式更改其編制外合同第三條款,由二零一四年三月十四日起,轉為第二職階首席高級技術員,合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十八日作出的批示:

陳曉露、甘小雁及李鴻生,第一職階一等高級技術員,屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式更改其等編制外合同第三條款,由二零一四年三月十四日起,轉為第二職階一等高級技術員,合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年三月十九日作出的批示:

楊梅碧,第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其編制外合同獲續期一年,由二零一四年五月十九日起生效。

劉珠玲,第一職階一等技術輔導員及趙澤恩,第一職階首席技術輔導員,屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式更改其等編制外合同第三條款,分別自二零一四年三月十五日及三月十六日起,轉為第二職階一等技術輔導員及第二職階首席技術輔導員,合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十日作出的批示:

李淑冰及吳鳳英,第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其等散位合同獲續期一年,由二零一四年五月一日起生效。

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 31 de Dezembro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Sou Ngai Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 14 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2014:

Chan Hio Lou, Kam Sio Ngan e Lei Hung Sang, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 14 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2014:

Ieong Mui Pek, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2014.

Lao Chi Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e adjunto-técnico principal, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 15 e 16 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2014:

Lei Sok Peng e Ng Fong Ieng, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2014.

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十一日作出的批示：

丘力昕，第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一四年三月十九日起，轉為第二職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階首席特級行政技術助理員Natália Bañares de Assunção因自願退休而離職，由二零一四年四月一日起生效。

二零一四年四月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2014:

Iao Lek Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 19 de Março de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Natália Bañares de Assunção, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一四年二月十九日的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第17/2013號行政法規第二十六條第二款、第14/2009號法律第一條第五款的規定，批准Dâmaso António Pinto de Barros在本局擔任第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同續期一年，薪俸點650，自二零一四年四月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃祖強在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職級，薪俸點600點，自二零一四年四月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改郭杰平在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級，薪俸點540點，自二零一四年四月九日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Fevereiro de 2014:

Dâmaso António Pinto de Barros — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2014:

Wong Chou Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2014.

Kuok Kit Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改徐小山在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職級，薪俸點400點，自二零一四年四月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改莫禮富、余淑安、劉友玲、呂信生、梁紹娟、焦志雄、吳金章、廖秋霞、周智君、陳詩時、葉俊雄、李燕雯、鄧遠鋒及吳富華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級，薪俸點350點，自二零一四年四月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳小燕及吳佩詩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級，薪俸點305點，自二零一四年四月九日起生效。

二零一四年四月二日於房屋局

代局長 郭惠嫻

Choi Siu Shan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2014.

Mok Lai Fu, Iu Sok On, Lao Iao Leng, Loi Son Sang, Leong Sio Kun, Chio Chi Hong, Ng Kam Cheong, Lio Chao Ha, Chao Chi Kuan, Chan Si Si, Ip Chon Hong, Lei In Man, Tang Alan Yuenfung e Ng Fu Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2014.

Chan Sio In e Ung Pui Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2014.

Instituto de Habitação, aos 2 de Abril de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

建設發展辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一四年三月十日作出的批示：

Julietta da Silva de Jesus Palma——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年五月六日起續期一年。

吳美美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一四年五月六日起續期一年。

陳炳權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一四年五月六日起續期一年。

陳淑婉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 10 de Março de 2014:

Julietta da Silva de Jesus Palma — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2014.

Ng Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2014.

Chan Peng Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2014.

Chan Sok Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

同方式在本辦公室擔任第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一四年五月六日起續期一年。

二零一四年三月三十一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Março de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第三位的合格應考人第二職階首席高級技術員黃蔓莊、馮詠旰及楊健思，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一四年四月二日於環境保護局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2014:

Vong Man Hung, Fong Weng Chin e Ieong Kin Si, técnicas superiores principais, 2.º escalão, candidatas classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2014, II Série, de 5 de Março — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Abril de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.